

# RITMO

AÑO XXXIV

Núm. 341

ENERO  
FEBRERO

1964

recio: 16 ptas.



Próxima  
«Prèmière  
Mondiale»  
de un  
premio  
nacional  
español  
en  
**LONDRES**

*Marisa Robles, a su paso por Madrid, cambia impresiones con el compositor Moreno Buendía ante la partitura de su Concierto para arpa, Premio Nacional de Música, que estrenará aquélla próximamente en Londres.*

◀  
**André  
KOSTELANETZ**

en  
**MADRID**

*El famoso director norteamericano, a quien hemos visto dirigir ante las cámaras de la Eurovisión un reciente programa ofrecido por T. V. E., pasó por Madrid. En la gráfica aparece—a la izquierda—con el Director Musical de Hispavox, Sr. Plá, y nuestro Secretario general.*



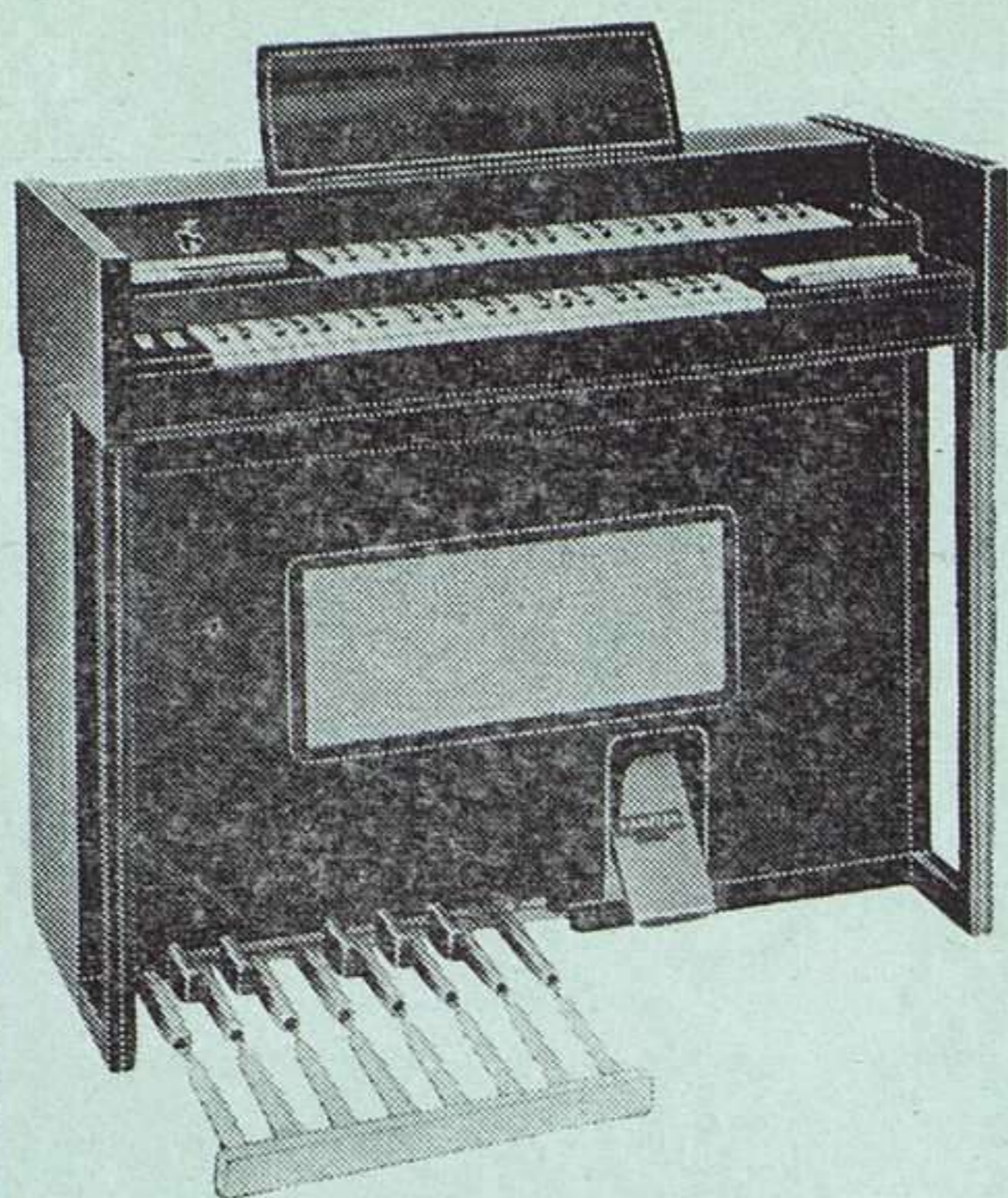
órganos  
eléctricos  
a lengüetas

# GOLDEN VOICE

«LA VOZ DE ORO»

*no electrónicos*

sonido natural por  
lengüetería de  
especial construcción



# Spinet

2 Teclados de 49 notas, DO a DO  
Pedalero de 13 pedales de DO a DO.  
4 Voces primer teclado: 16" - 8" - 4" - 2".  
4 Voces segundo teclado: 16" - 8" - 8" - 4".  
2 Voces pedalero: 16" - 8".  
13 Registros automáticos primer teclado.  
15 Registros automáticos segundo teclado.  
Vibrato en el segundo teclado.  
Pedal de expresión.  
Dimensiones: 112 x 95 x 53 cm.  
Precio: Ptas. 45.400



## GOLDEN VOICE II

Características técnicas: Ejecución A.  
61 teclas DO a DO, cinco octavas.  
4 Voces, 16" - 8" - 8" - 4".  
Vibrato.  
13 Registros automáticos.  
Pedal de expresión.  
Dimensiones: 101 x 91 x 44 cm.  
Ejecución B: iguales características técnicas  
como ejecución A y  
CON TRANSPOSITOR AUTOMÁTICO.  
Ejecución A: Ptas. 23.675  
Ejecución B: Ptas. 30.050



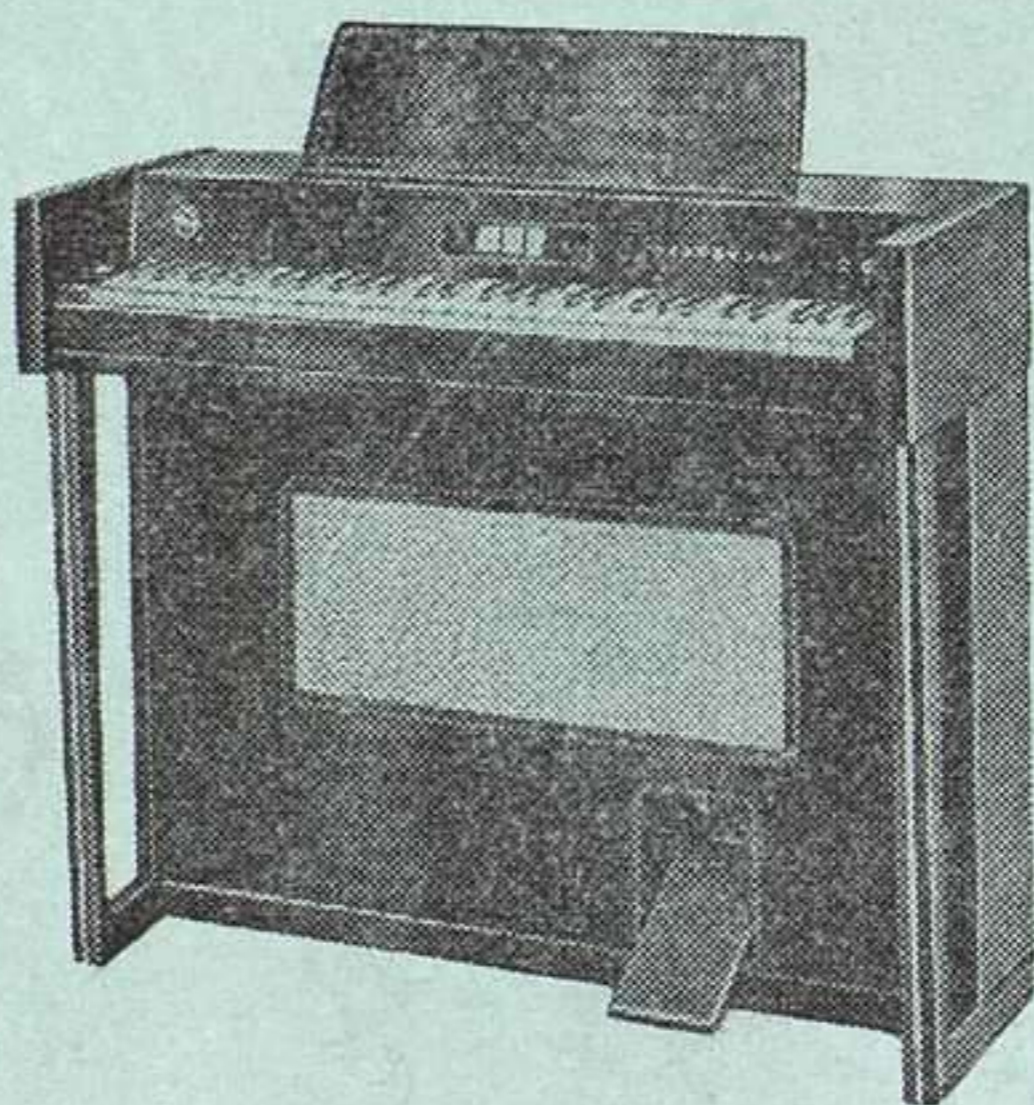
## GOLDEN VOICE III

Características técnicas: Ejecución A  
como modelo GOLDEN VOICE II más PEDALERO  
de una octava DO a DO dos voces 16" - 8"  
Ejecución B:  
Iguales características técnicas como  
ejecución A, y  
CON TRANSPOSITOR AUTOMÁTICO  
Ejecución A: Ptas. 26.150  
Ejecución B: Ptas. 32.600

Solicite catálogo de color  
de la gama completa de  
los instrumentos GOLDEN  
VOICE "La voz de oro"

Construidos por  
**ENRIQUE KELLER, S.A.**  
apartado, 15 ZARAUZ Guipúzcoa

en colaboración con  
**FARFISA**  
ANCONA - Italia



## PIANORGAN 631

Características técnicas:  
60 teclas DO a SI, cinco octavas  
2 filas voces especiales armonium  
3 registros automáticos  
Vibrato toda extensión teclado  
Pedal expresión  
Dimensiones: 95 x 41 x 86 cm.  
Precio: Ptas. 12.700

E  
d  
i  
f  
o  
r  
i  
a  
l

También nosotros, en este primer número de RITMO, de enero del año 1964, traemos como editorial este tema, que el ecuménico Papa Juan XXIII—nunca aplicado el calificativo con mayor sentido universalista— eligió para la redacción del trascendental y sublime mensaje dirigido a todo el mundo, a creyentes y no creyentes, a dirigentes y dirigidos; mensaje escrito con el corazón en la mano y la bondad inagotable a flor de labio. Lo traemos por ser noticia y noticia de cálida emotividad musical. Una noticia por primera vez conocida y realizada en la historia de la Iglesia y en la historia de la Música. Hela aquí.

Para inauguración de la Sala de conciertos de la Casa de la Radio de París se interpretó en primera audición mundial la sinfonía coral para contralto, barítono, coros y orquesta, escrita por el místico y genial compositor francés Darius Milhaud, inspirada en el texto de la Encíclica de Juan XXIII, y realizada la obra con una audacia creadora sin precedentes.

Naturalmente que la extensión de la Encíclica ha obligado a Milhaud a elegir los párrafos más doctrinales, más destacados; pero la idea, realizada con un acierto innegable, ha sobrecogido de asombro a toda la crítica parisina.

Con esta aportación de un músico místico a la obra de un santo Papa, una encíclica, la más humana, la más sensacional de las escritas en estos últimos siglos, quedará incorporada a los grandes oratorios, a los litúrgicos cantos de los salmos de David o de Salomón, a las emotivas lamentaciones propias de un Viernes Santo musicadas por un Tomás Luis de Victoria o un Palestrina. Las audiciones de *Pacem in terris* recordarán a los auditorios del mundo entero, lo mismo en Asia que en Europa, lo mismo en América que en Oceanía o en Africa, que la más grande ambición del mundo ha de ser poseer la paz, y la decisión más tesonera de los hombres la de ir dando al mensaje de Juan XXIII la más estricta interpretación, y la más eficaz práctica, a fin de que las causas que hasta este momento hacen esta paz imposible en la tierra se desarticulen y desaparezcan.

La Música, por mediación de Milhaud, ha dicho sí a Juan XXIII; la Música, al hacer suya la Encíclica del Papa del Concilio Vaticano II para su interpretación en corales, recitales, diálogos..., ha dicho: «*Pacem in terris*». «*Pacem in terris*» clamarán los cientos de coros que en el mundo, al correr de los siglos, se vayan creando. El anhelo del Papa bondadoso, el Papa de todos los pueblos y de todos los Gobiernos de los pueblos, unido al fervor pacífico de cuantos tomen parte en la interpretación de la monumental obra coral e instrumental de Milhaud, conseguirá encender una hoguera sin límites terrestres, en la que se consuman ambiciones, egoísmos, odios, incomprensiones..., y de esa misma hoguera la humanidad verá salir corazones inflamados por la ardiente caridad que traerá la paz en la tierra.

¿Veremos estrenar en España *Pacem in terris*, de Darius Milhaud? Este estreno deben ambicionarlo nuestra Orquesta Nacional, nuestros Coros Donostiarra, Orfeo Catalá, Orfeón Pamplonés y todas nuestras orquestas sinfónicas y corales.

Al hacernos en España practicantes de *Pacem in terris*, como voluntad del inolvidable Papa, y con la interpretación de la sinfonía coral contribuiremos a la realización del mensaje de Juan XXIII.

REVISTA MUSICAL ILUSTRADA  
**RITMO**

Fundada en 1879 • La más antigua de España • El alma de toda la Música

AÑO XXXIV.—Núm. 341

ENERO-FEBRERO 1964

Dirección y Redacción: Francisco Silvela, 15-MADRID-6 (España)-Telf. 2561624

Dirección telegráfica: RITMO.—Madrid

Redacción en Cataluña: Vía Layetana, 40-BARCELONA-3 (España)-Telf. 2314541

Director: F. RODRIGUEZ DEL RIO

Precio de suscripción.—ESPAÑA: Semestre, 65 ptas. Año, 125 ptas. Número suelto, 16 ptas.; atrasados, 18 ptas. EXTRANJERO: según países.

DEPOSITO LEGAL, TO. 2.—1958

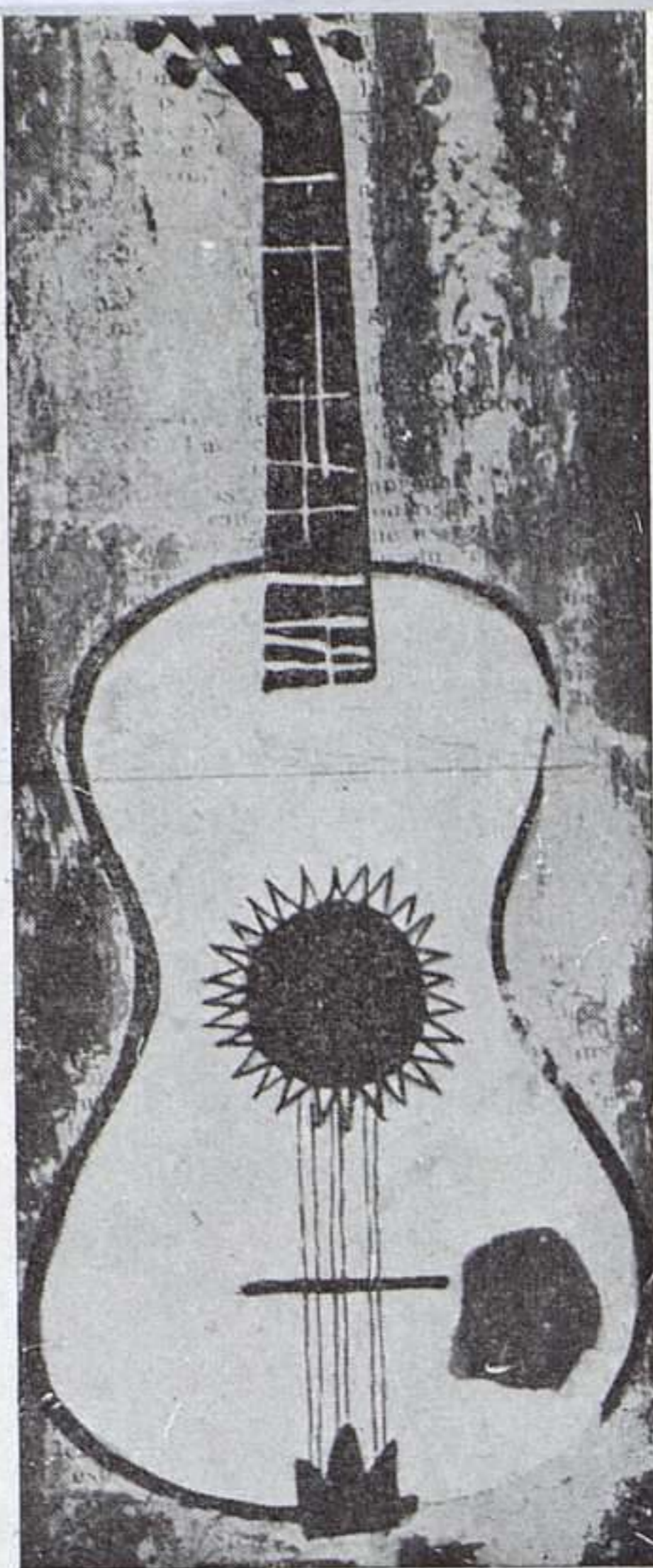
«**PACEM  
IN TERRIS**»

# la guitarra, la vihuela y el laúd

IV

José de  
AZPIAZU

figura internacional en el campo guitarrístico, catedrático de Guitarra del Conservatorio de Ginebra, prosigue su ciclo de trabajos sobre este tema, que tan buena acogida han tenido entre nuestros lectores.



El artículo precedente me proporcionaba el sujeto para el presente. Se trata de la «programación», tanto para conciertos como para discos y radio.

Comprobado el influjo de las figuras señeras sobre la nueva generación, resulta que el interés de los conciertos de éstos sea relativo.

Se va por escucharles por primera vez y se vuelve hastiado por la cacofonía del programa. No es menester molestarse continuamente para escuchar las consabidas páginas.

Antes de buscar las soluciones para los jóvenes guitarristas, contaré unos ejemplos, verídicos, que nos situarán en un plano que me ayudará a explicarme.

Presentóseme cierta vez (hace unos cinco años) una señorita que había conseguido un «Premio de Virtuosidad» de Piano en un Conservatorio de renombre mundial. Había intentado obtener sus frutos con el material que estudió para sus exámenes, ofreciendo sus servicios a la Dirección de una emisora de radio, donde nuevamente tuvo que pasar otro examen llamado de audición. Su interpretación parece haber satisfecho al Jurado técnico; pero el Jefe de Programación mostró su desacuerdo con el programa ofrecido, pues era compuesto por las más célebres páginas de Beethoven y Mozart. Dicho Jefe se basaba en que la discoteca y filmoteca poseían muchos registros de tales obras en interpretaciones de las mayores figuras del piano. Aconsejaronle que preparara un programa más original.

Esta fue la razón que la condujo hacia mí, en la esperanza de que yo le procurara material

desconocido (a ser posible) en el país. Con gran placer le presté obras de clavecín y piano españolas, portuguesas, etc., poniéndola al mismo tiempo en comunicación con algunos compositores, figuras reconocidas del momento actual.

Ello produjo sus resultados, y hoy puede registrar sus Beethoven y Mozart tal y como yo le había presagiado.

Hace unos meses vinieron unos cantantes españoles con tarjeta-presentación de una figura de primerísimo orden. Su programa estaba basado en Verdi, Mozart, Schubert, etcétera. Preguntéles sobre sus conocimientos del *Cancionero de los Vihuelistas* y de todo cuanto a la voz concierne en España desde el siglo XV hasta nuestros días, comprobando su desconocimiento. A pesar de ello me puse a hacer por ellos cuanto pudiera, pero me pareció necesario llamarles la atención por las escasas posibilidades que tenían, dado que para la interpretación de aquellos autores se contratan los cantantes con razón a la lengua. Los resultados confirmaron casi en su totalidad mis dudas, bien que, y dado el valor musical, uno de los jóvenes fue contratado para varios recitales Bach.

Por la inteligencia y méritos musicales de ambos, no dudo que muy pronto se producirán en el repertorio enunciado, asegurándose las posibilidades, incluso para sus Verdi, Mozart, Schubert, etc.

Esta serie debe ser completada por la anécdota del joven guitarrista, llenito de presunciones. Su omisión dejaría cojo el trespiés, y prefiero completo el mueble.

Le acompañaba un compa-

triotista. Tras un breve intercambio de preguntas y respuestas: origen, profesores, etc., etc., caímos en el tema de su programa.

Debo defender mi derecho para saber cómo y a quién he de prestar mi aportación.

Su programa era tan bueno como archiconocido.

Expliquéle las causas conocidas por el lector, y vi en él una mueca que me hacía sentir su discrepancia. A pesar de ello le prometí presentarle en diferentes centros musicales, y tuve la «osadía» de proponerle algunos trabajos de mi cosecha, completamente nuevos en el mercado musical, para que originalizara su programa.

Dijo que volvería dentro de breves días.

No le he vuelto a ver.

Usted, lector, ¿sabe si con su programa ha conseguido algo...? Yo tampoco.

En síntesis, podemos decir que: Oistrach puede permitirse el lujo de registrar la *Romanza en fa* de Beethoven. Kempf, la *Sonata en la* de Mozart. Segovia, la *Sonata en do* de Sor...

Pero tú, joven artista, debes buscar nuevos senderos.

Hay que renovarse constantemente y adoptar el material más selecto de lo que actualmente se halla en boga.

Cúidese la originalidad del programa, sin llevarlo al extremo.

Considero que un setenta y cinco por ciento nuevo necesita la «ayuda» de un veinticinco por ciento conocido, por razones innecesarias de explicar.

El público le mostrará su punto de vista de diferentes maneras y los productores de la radio y de las Casas de discos se lo dirán con palabras bien concretas.

La música electrónica no tiene más que diez años de vida autónoma. Sus primeros pasos datan del 1952. En ese año, el profesor de la Universidad de Bonn W. Meyer-Eppler ofreció algunas de sus experiencias de música sintética, a través de Radio Colonia — la West Deutscher Rundfunk—. Al año siguiente se crea en dicha Radio un «Estudio para Música Electrónica», bajo la dirección de Herbert Eimert, antiguo discípulo de A. Schönberg. Podemos poner, pues, el año 1953 como hito miliario, en donde se bifurca la música tradicional de esta otra, que se llamará «electrónica». Karlheinz Stockhausen, el abanderado de la nueva música, señala también esta fecha como punto de partida del nuevo movimiento musical.

A mi entender, es el primer cisma musical que registrará la Historia de la Música. La nueva ola sonora no aguanta el control tradicional de los doce semitonos, hasta ahora — 1953 — sagrados e inviolables, fuente de toda musicalidad occidental. Esta música cismática rompe, no ya la tonalidad, que andaba alicaída desde Wagner, y desbaratada desde Schönberg, sino el módulo de los doce semitonos de nuestra escala, que, como doce órdenes sagradas, eran el senado regulador de toda melodía y armonía.

La nueva música hace mangas y capirotos de toda organización tradicional de la música, incluyendo en esta tradición la última experiencia practicable con los doce semitonos de la escala temperada: el Dodecafonismo. Rompe con todo lo establecido hasta ahora en el arte musical, y crea una nueva república sonora independiente, con nuevos ciudadanos, nuevas leyes y nuevas apetencias estéticas.

El impacto ha sido tremendo. Mientras la evolución musical fue homogénea, dentro de las mismas fronteras de la música

No quiero terminar sin mencionar el «caso» de la célebre *Ciaccona* de J. S. Bach. Ella va mejor, en su generalidad, en la guitarra que en el violín. Pero siendo original para éste, la crítica se encargará de mostrar su aversión al guitarrista.

¿Por qué no «dejarla» y tocar la obra original para el laúd del Genial Cantor?

Ello me da la materia para una crónica sobre la enseñanza.

# música electrónica

## EL PRIMER CISMA MUSICAL



y con sus propios elementos —sonidos e instrumentos tradicionales—, los conflictos musicales se venían resolviendo dentro de casa. No había peligro de cisma. La nueva música ha comenzado por negar todo lo que hasta ahora era básico e imponía su ley. El «non serviam» ha sido verdaderamente luciferino y sin precedentes históricos. Antes de entrar en detalles, y como proemio de los artículos que seguirán, diremos algunas generalidades de este primer cisma musical.

La Música Electrónica se hace al margen de todo instrumento tradicional, y, por ende, sin intérpretes o ejecutantes. Estos son substituídos por la cinta magnetofónica y por el disco. Aquellos — los instrumentos — quedan reemplazados por generadores eléctricos, desprovistos de llaves o teclas tradicionales. La nueva música desecha la producción mecánica del sonido, así como el control «adoceñado» — de los doce semitonos — de la escala occidental. Sólo precisa el compositor en su laboratorio de Electroacústica, ayudado, a lo sumo, por algunos auxiliares técnicos. Las oscilaciones eléctricas de generadores y osciladores, audibles a través del parlante, son la materia prima con que trabaja el nuevo arte.

### PIO de SALVATIERRA

O. F. M. Cap.

se incorpora a nuestro Cuadro de Colaboradores con un tema tan nuevo, de tanta actualidad y tan de su pleno dominio como titular de la Licenciatura en Ciencias Musicales.

La nueva música afecta principalmente a la música tradicional instrumental; nació con este signo. Pero también ha quedado afectada la vocal, como se echa de ver en el *Cántico de los jóvenes en un horno*, de Stockhausen, donde la voz humana aparece en forma de «fonemas» incoherentes y distorsionados.

Los instrumentos de la orquesta tradicional pueden ir tomando un puesto de honor en las vitrinas de los museos. Los Conservatorios deberán archivar, de triunfar la nueva ola, los manuales de Solfeo, Armonía, Contrapunto e Instrumentación, e imponer el estudio de la Acústica electrónica.

Ningún instrumento musical que se manipule a base de teclado o llaves tradicionales puede hacer música electrónica. De nada serviría a la nueva música haberse emancipado de la fuente sonora tradicional si, después, quedase sujeta al control de los doce semitonos tem-

perados. Por esta razón, el órgano electrónico — el Hammond, por ejemplo — no puede hacer música electrónica, aunque sus sonidos sean generados electrónicamente. Bien pronto comprendió Stockhausen que el «melocordio» y el «trautonium» de Radio Colonia no servían para gran cosa, dentro de la música sintética.

En la nueva música va a producirse un nuevo fenómeno. Al igual que en las artes plásticas, es eliminado el intermediario artista. El compositor realizará, a solas en su laboratorio, directamente su obra, que quedará en discos o cintas, plasmada con inmutabilidad ciclópea, sin miedo a los atentados de las malas interpretaciones. No habrá «virtuosos» y «divos» en la nueva república sonora, donde hasta los ruidos pueden adquirir carta de ciudadanía. Por lo mismo, van a sobrar las partituras, con todas las consecuencias de orden económico. En la nueva música no hay interpretación ni «recreación», sino sólo grabación, y grabación hecha por el propio autor.

Los nuevos instrumentos — generadores y moduladores eléctricos — pueden producir toda clase de sonidos: conocidos y desconocidos. La producción electrónica del sonido tiene

fronteras muchísimo más dilatadas que la producción mecánica del mismo, donde los instrumentos tradicionales limitan muchísimo las posibilidades. La única limitación reside en nuestro oído: el dolor acústico y las dos fronteras de audibilidad.

Poco le debe interesar al músico de nuevo cuño el imitar lo tradicional — que lo puede hacer perfectamente — cuando tiene delante de sí un mundo inexplorado de sonidos y timbres. «Es claro — escribe Stockhausen — que un compositor de la música electrónica no debería aspirar jamás a imitar los timbres del instrumento tradicional o bien sonidos y ruidos ya conocidos».

Todavía estamos en los comienzos de una nueva era. A la música electrónica no se la debe juzgar por lo que está dando, sino por las enormes posibilidades para el futuro.

Sin embargo, el nuevo músico no debe quedar fascinado por el campo que se abre ante sus ojos. Y no debería echarse en brazos del nuevo arte sin una necesidad estética que le impulse a ello. De lo contrario, no tendríamos música electrónica, sino música con electrónica, no pudiéndose librar del repertorio horaciano: «Risum teneatis?».

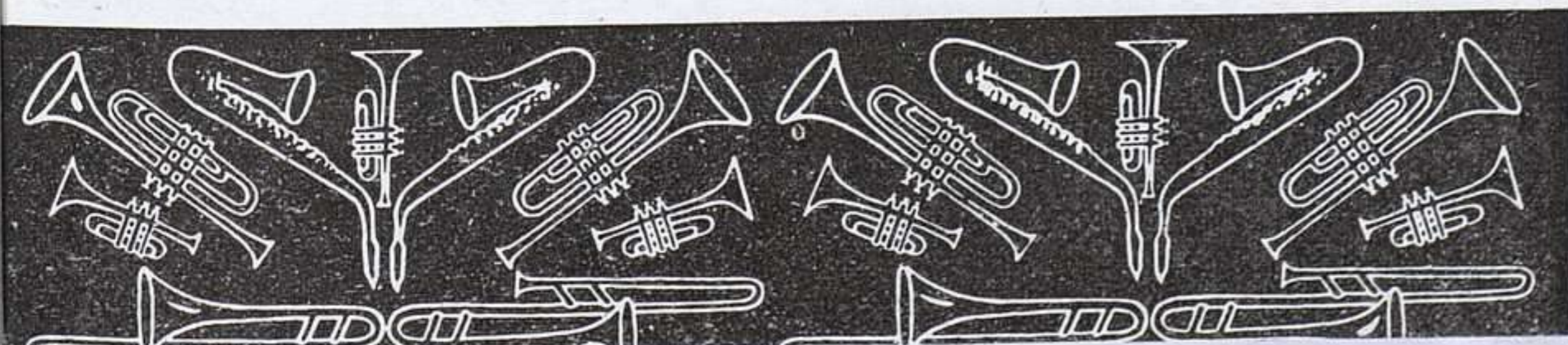
## el problema del archivo de las BANDAS de MUSICA

Indudablemente, los problemas que tienen planteados las bandas de música civiles de España son varios y de distintos géneros. Aun para las que logren sobrevivir la crisis que dimana de las leyes y disposiciones dictadas por los Ministros de la Gobernación y del Trabajo, su vida, de no atacar a fondo estos problemas, seguirá la tónica común que las caracteriza: abandono, despreocupación, languidez...

He decidido centrar este trabajo en el problema del Archivo, quizá menos imperioso que el que afecta a la existencia misma de nuestros conjuntos, pero no desdeñable. Por otra parte, mi situación en activo como director me obliga a aceptar por igual la disciplina de empleado y colegiado.

Centrándome, y si la memoria no me es infiel, va para dos años que *Harmonía* suspendió sus ediciones. Antes lo habían hecho ya otras Editoras, sin duda por no ser rentables las ediciones para banda. En este tiempo, que yo sepa, nadie ha clamado ante este hecho, que estimo de vital importancia en la vida de las bandas. Estas, al igual que todo ser, para vivir necesitan del sustento. A las bandas les es decisivo e imprescindible el archivo, y éste en renovación constante. Si no podemos admitir que el pensamiento humano tenga fin, ni concebimos una ciudad sin bibliotecas y hemerotecas, ¿cómo hemos de aceptar que nuestro archivo se paralice y muera...? La renovación constante de éste, en las bandas de música, es de tan imperiosa necesidad como al ser humano y a la planta el aire. Nuestro material básico ha envejecido, y precisa de renovación.

Es por ello absolutamente necesario que nuestras Editoras de música estudien y resuelvan este problema vital para los fines encomendados a estos conjuntos. Creo yo que en España hay suficientes bandas, incluídas, naturalmente, las militares, para nivelar el presupuesto de la edición. Hágase un estudio y den presupuesto anual a todas las bandas, y ante el compromiso formal de éstas, abórdese la edición y renovación de nuestros archivos. A fin de cuentas, todas le tenemos en el presupuesto de gastos. ¿Que hay que incrementarlo...? Naturalmente. ¿Pero es que hay algo en estos tiempos que escape a la dinámica ascendente de los precios...?



colaboración de  
**ESTEBAN  
VELEZ**

**RITMO** 5

# lo popular y lo docto

en

## la música

En cuanto a la interpretación de las expresiones musicales, ellas son más significativas en lo popular que en lo docto, debido a la utilización más específica del primer lenguaje, cuya aplicación se determina cuidadosamente, por la tradición en lo folklórico y por la letra y la propaganda en lo popular genérico. En el campo docto de la música se da, en general, como consecuencia heteronímica, la significación de las expresiones utilizadas, y, más que un mensaje, la música suscita la resonancia de las vivencias del auditor respecto de los procedimientos y la forma. Aquí podemos permitirnos concluir que en lo popular se usa el lenguaje principalmente con objetivos de una mayor especificidad que en lo docto. Esto le da a lo docto una categoría distinta en los niveles del lenguaje, al superar el plano del lenguaje-objeto y al adentrarse a interdeterminaciones entre las expresiones, de tal manera que unas aluden a otras, evidenciando su estructura, con mayor o menor detalle. Esto equivale a un metalenguaje, cuyos objetos aludidos son también expresiones musicales. Lo único equipara-

ble, mas que no sea en sus bases con esta propiedad en lo popular, está dado por los casos en que dicho arte procede como en la «centonización».

Partiendo del concepto lingüístico de idiolecto, como colección de signos que una persona posee respecto del lenguaje musical, y considerando que éste puede abarcar de una manera muy compleja desde lo elemental hasta cualquier forma compuesta, se puede afirmar que el mayor o menor contacto que la música tenga con cada individuo o con su conjunto, que es el medio, depende de la extensión del dominio común entre los signos usados por el compositor y aquel o aquellos que entren en el contacto de su obra. Si el lenguaje musical empleado es elemental, su efecto en el medio se regula por el «vocabulario» (signos o grupos sonoros comunes). Si el lenguaje musical es complejo, su efecto estará determinado por el vocabulario común más la capacidad asociativa del individuo, o por la capacidad media asociativa del conjunto formado por un grupo de individuos.

Estos hechos, que se enun-

cian, de la forma como funciona el lenguaje musical, nos permiten destacar en forma objetiva la importancia que revisten las tradiciones y, en general, las costumbres en la vida cultural de un grupo social. Así, una sociedad es más compacta mientras más rico y más expedito sea su lenguaje o, entendido en forma más general, mientras más y mejores sean sus comunicaciones. Una sociedad bien informada interiormente es una sociedad orgánicamente integrada.

Si aplicamos lo anterior al fenómeno musical, podremos establecer que la música popular, y dentro de ella la folklórica, son las que mayor o mejor contacto tienen, respectivamente, con la sociedad en el campo de lo elemental o de lo relativamente sencillo de estructura. Podemos también afirmar de la música docta que ella es, casi siempre, en sus comienzos propia de la cultura de una «élite», y que desde esa posición se extiende sobre el resto de la sociedad. Aquí podemos recalcar que, con ayuda de los recursos modernos, especialmente de la antropología cultural, es posible rebasar casi desde un principio la «élite», en sus aspectos elementales, pero que permanece el mayor hábito de ésta a las operaciones asociativas, características de grupos más reducidos y especializados. Se puede afirmar muy en general que es la música popular la que aporta lo más fundamental del vocabulario, y que es la música docta la que lo ordena de formas siempre renovadas, y que con frecuencia retornan aportes elementales de esta naturaleza al dominio popular.

Muchas veces se han planteado juicios comparativos de valor sobre los aspectos popular y docto de la música, llegando-

se a extremos que rebasan las posibilidades de un razonamiento correcto en función de premisas aceptadas. Los que abogan por el mayor valor de la música popular, lo hacen generalmente aludiendo a su mayor difusión en las masas, y entre ellos se advierte una fuerte corriente, que discrimina un mejor valor para lo folklórico, dejando poco o nada para la música popular llamada «comercial». Pero también hay otros que desean otorgar al más importante de los valores a la «comercialidad» de la música, arguyendo que la adopción de una práctica por parte de la colectividad es la mejor prueba de calidad, etc., etc. Todo esto, como se puede ver, no se compadece con un mínimo de seriedad científica. Otro tanto ocurre con aquellos partidarios de la música docta, que la ponen por encima de la popular, negando hasta los aportes de vocabulario de ésta. Pero aquí tenemos que recalcar que también hay una corriente que tiende a dar al folklore una importancia mayor que, al resto de la música popular. Falta en este sentido un enfoque general que establezca los aspectos en que lo popular y lo docto son complementarios, y aquellos en que sus relaciones se presentan de otra manera, dejando bien separados los aspectos de identidad de los aspectos axiológicos de cada epígrafe. Así, tal vez, para un caso dado se pueda postular seriamente juicios de valor con el carácter de comparativos, para el discutido campo general de la música.

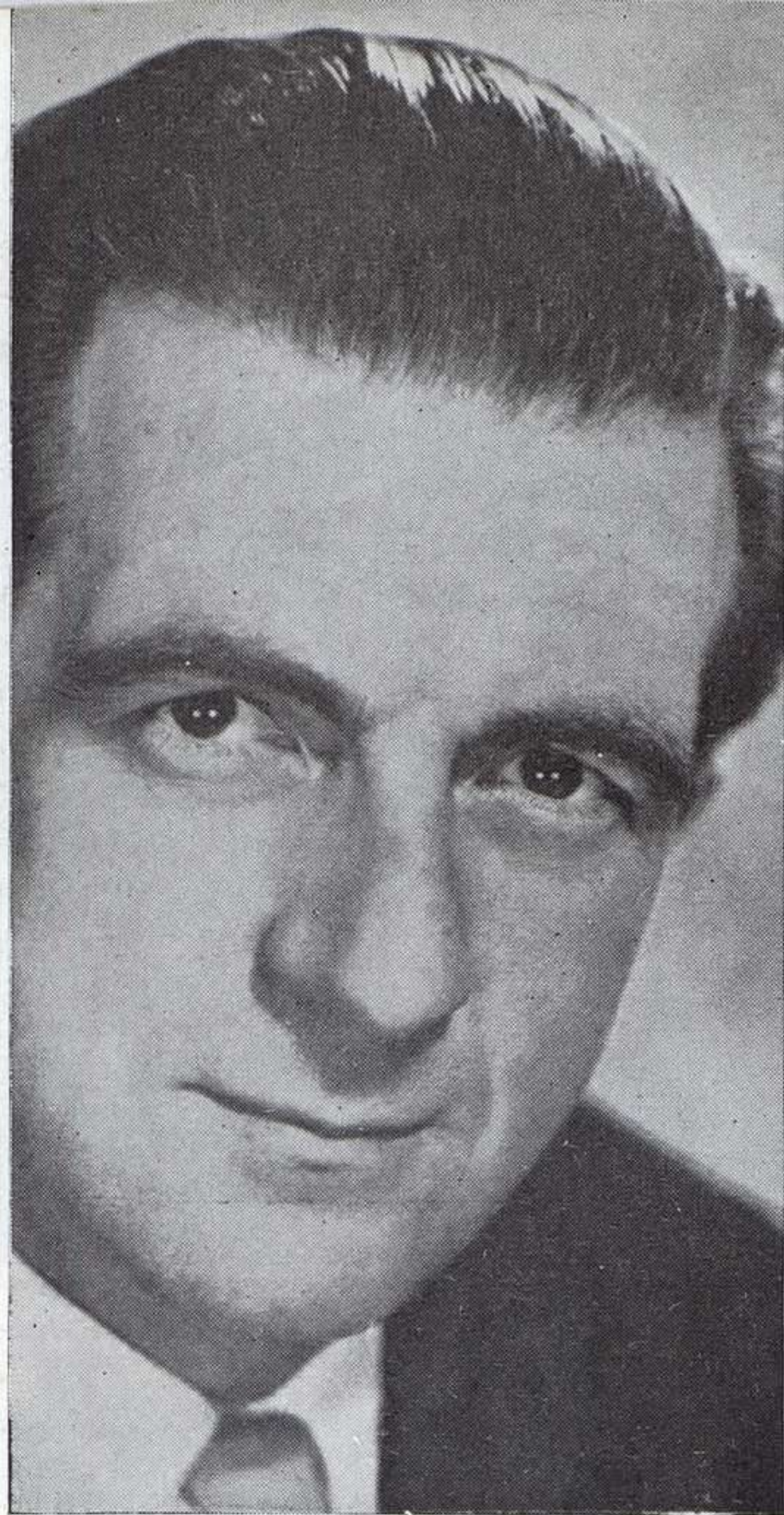
Por último, si persistimos en incrementar el rigor conceptual con que defina y juzgue los diversos campos de la música, debemos concluir que no es recomendable insistir en denominaciones que no formen parte de clasificaciones que cumplan con las reglas de completitud y exclusividad, para que así se refieran a cargos que de alguna manera se definan como conjunto, en base a individuos que no se presten a ambigüedades sobre su identidad.

(Concluirá.)

III

**GUSTAVO BECERRA SCHMIDT**

*compositor, musicólogo y humanista chileno, profesor del Conservatorio Nacional de Música de Chile, ha hecho una comparación de los aspectos popular y docto en el arte musical, que por la originalidad e interés del tema venimos ofreciendo en nuestras páginas.*



# Meredith DAVIES

De «viejo y mal organista», a destacado director de orquesta

por ARTHUR JACOBS

Esta vino a facilitárselo su destino como organista de la Catedral de Hereford, uno de los tres puntos de reunión (por rotación) del Festival Anual de los Tres Coros. Según costumbre establecida, el organista de la catedral es director del Festival cuando a su templo le corresponde por turno servir de marco al acontecimiento. Mister Davies dirigió con brillantez los Festivales de 1952 y 1955, pero no se sentía complacido ante los horizontes ingleses ni con la maestría adquirida en el manejo de la batuta. Por dos veces — el año 1954 y el año 1956 — asistió a cursos avanzados de Dirección en la Academia de Santa Cecilia, de Roma.

## Director en Roma

En esta capital, como discípulo del conocido director italiano Fernando Previtali y con la famosa Orquesta de Santa Cecilia a disposición de los alumnos y del curso,

Davies comprobó la fuerza con que un director consigue proyectar su personalidad durante los ensayos. «Con los músicos italianos puede transformarse toda la sala en un tumulto de discusiones sobre política local si aquéllos llegan a aburrirse por un momento», comentó Mr. Davies. Y Mr. Davies cree que en un ensayo debe haber, por lo general, un máximo de música y un mínimo de palabras del director.

«La irrupción del sonido de la voz del director produce un efecto esencialmente desacorde. Los músicos odian las primorosas frases inglesas. Yo llego a pensar que el motivo de que las orquestas inglesas disfruten tanto durante los ensayos con ciertos directores extranjeros es que éstos poseen un limitado — pero expresivo — vocabulario inglés.»

Desde la Catedral de Hereford (Davies) pasó al New College, de Oxford, también en calidad de organista, pero dimitió el año 1960. Sus compromisos para actuar en salas de conciertos iban aumentando. A partir de 1957, Davies ha sido director del Coro de la Ciudad de Birmingham y director asociado (posteriormente se sustituyó este título por el de «director musical delegado») de la Orquesta Sinfónica de la Ciudad de Birmingham.

Davies deseaba desde hace tiempo dirigir ópera, y pocos años antes habría aceptado empezar «por el final» en Covent Garden, asumiendo el puesto de «repetiteur» (el que enseña a los cantantes sus papeles). En vez de eso, resultó que fue al Covent Garden como director cabal para asumir funciones de la máxima categoría. La causa fue que conoció a Benjamín Britten y supo ganarse su aprobación.

## Substituye a Britten

Britten tenía que dirigir su *Sinfonía de la Primavera* con el Coro de Birmingham, de Meredith Davies, pero por sufrir un dolor en el hombro se vio obligado a ceder la batuta a Davies. Britten estuvo presente en la audición y quedó impresionado. Según las propias palabras de Meredith Davies: «Desde entonces ha sido un baile entre los dos.»

Por consiguiente, Britten invitó a Meredith Davies a dirigir la ópera *El rapto de Lucrecia*, compuesta por aquél, en el Festival de Alde-

burgh de 1960. La obra fue interpretada por el Grupo Inglés de Ópera. (El propio Britten es el alma del Festival y de ese conjunto artístico.) Y por sugerencia de Britten, el Covent Garden invitó a Davies a dirigir la reposición de *Peter Grimes*, también escrita por aquél. Este año, *Peter Grimes* no figuró en el programa del Covent Garden, pero ha sido repuesta por la compañía de Sadler's Wells, y Davies fue elegido asimismo para dirigir la orquesta. Davies había logrado ya un éxito en este teatro con la ópera de Delius, muy poco oída, *Un pueblo Romeo y Julieta*. Hace pocos meses fue nombrado Director musical del Grupo Inglés de Ópera.

La especial conexión entre Davies y Britten quedó subrayada el 1 de agosto de 1963 cuando el primero dirigió la nueva obra de Britten *Requiem de Guerra*, en los Promenade Concerts, a teatro lleno, ante más de 6.000 oyentes. No puede sorprender que haya sido nombrado embajador de la música de Britten en ciudades tan alejadas como París, Zurich, Buenos Aires y Vancouver, donde ofreció la primera audición en América del Norte de la ópera de Britten basada en *El sueño de una noche de verano*, de Shakespeare.

## Músicos con vitalidad

Davies conserva recuerdos muy felices de Vancouver, y en particular del alto nivel artístico de la Orquesta de Cámara de Vancouver, de la Columbia Broadcasting Company. «Quedé sorprendido al encontrar no sólo un elevado nivel profesional, sino también una gran perfección realizadora. El joven compositor inglés Richard Rodney Bennett, cuyos *Nocturnos* dirigí, se mostraba asombrado por la interpretación y por la forma en que los ejecutantes captaron el espíritu de la obra. Son unos músicos de animadísima vitalidad.»

Preguntado sobre los requisitos para ser un buen director, Mr. Davies responde: «Lo esencial es poseer una idea precisa, coherente e inequívoca de cómo debe sonar la música; para lograrlo se requieren sentido del ritmo y buen oído». Considera de menor importancia la adopción de un método especial para manejar la batuta, pero no aprueba la dirección a base de ademanes exagerados y demasiados enfáticos. «Mi experiencia más emocionante la sentí cuando oí a Furtwaengler dirigir en Roma: una quietud extraordinaria, pero un control monumental.»

«En realidad — añadió Meredith Davies —, hace pocos años hubiese dicho, sin duda alguna, que lo mejor para un director sería colocarlo tras una pantalla de modo que no fuera visto por el auditorio. Ahora, sin embargo, no estoy tan seguro de que el auditorio no tenga derecho a un elemento — tal vez, coreográfico fuera un término demasiado duro — capaz de expresar el ambiente. Quizá en los próximos treinta años superará esta indecisión dubitativa.»

De todos modos, Mr. Davies cree que el auditorio no entiende mucho de lo que hace un director. «Está preocupado — dice — porque los músicos no le miran a uno, pero, indudablemente, me tienen en su línea visual todo el tiempo. Si los músicos alzan la mirada y se dirigen a mí de frente, este gesto sólo puede interpretarse como «Auxilio, estoy perdido», o incluso como «Auxilio, usted es quien está perdido».

En el Teatro Real de la Ópera, Covent Garden (Londres), o en los London Promenade Concerts del Royal Albert Hall y en los principales festivales ingleses de música — como los de Edimburgo, Aldeburgh, y Chaltenham —, es muy probable que encuentre usted a Meredith Davies, el director de orquesta británico que en los últimos años se ha situado entre los más destacados del país.

Hay que considerarle como un artista «británico» y no escuetamente «inglés»; según me dice él, Meredith Davies es galés por los cuatro costados, aunque haya nacido en la localidad inglesa de Birkenhead (Cheshire), y a pesar de haber vivido cerca de Liverpool (Lancashire) durante su primera niñez.

Meredith Davies cursó su formación musical desde siempre; a los siete años de edad fue admitido en el Real Colegio de Música de Londres como un becario para estudiar Piano en horas complementarias.

## Organista de la catedral

Más adelante ingresó con otra beca en el Keble College de Oxford y fue admitido también en el Real Colegio de Organistas. Al ser nombrado organista de la Catedral de St. Albans (Hertfordshire) empezó a formar parte del mundo metódico y conservador del cuerpo de músicos de una iglesia que ha llevado a muchos artistas a carreras profesionales igualmente ordenadas y conservadoras.

No obstante, Davies Meredith dejó aquel mundo a sus espaldas, al parecer sin mucha pena. «Yo creo que era uno de esos viejos y malos organistas — me dijo sonriendo —. No estaba realmente muy interesado en ese instrumento, y me servía de él como de un medio general de expresión musical. La joven generación de organistas ingleses posee una orientación profesional mucho mejor, lo que les hace sentirse interesados de verdad en la música de órgano.» ¡Mister Davies habla de la «joven generación» con la madurez de sus cuarenta y un años de edad!

Su «puente» para pasar a dirigir una or-

# diálogo con Herbert von KARAJAN



En el curso de uno de los descansos de los recientes ensayos de la Filarmónica de Berlín, Herbert Pendergast, prestigioso periodista, tuvo con el gran maestro austríaco el siguiente diálogo, que trasladamos a nuestros lectores en nuestro deseo de que conozcan el criterio de esta primerísima batuta internacional sobre materias tan de actualidad como la música moderna, la traducción de las óperas y la dirección de memoria.

— ¿Cree usted que hay peligro de que la asimilación de la música moderna se haya hecho tan complicada o difícil que el compositor llegue a estar algún día totalmente distanciado de su auditorio?

— Una dificultad que impide la adaptación del público a la música moderna es que las exigencias técnicas y el costo de interpretación de muchas obras contemporáneas excluyen frecuentes interpretaciones en la sala de conciertos. Por ejemplo: la interpretación de la obra *Gruppen* para tres orquestas, de Stockhausen, costaría unos veinticinco mil dólares. Por esta razón, muchos compositores modernos dependen enteramente de los encargos y de las radiofusas para subsistir, y no del público de los conciertos. Creo que ayuda al público si el director equilibra en los programas algo poco familiar y algo muy conocido. Mis programas trato siempre de combinarlos de este modo: si cada obra tiene algo que decir, ganará con la asociación de otras.

— ¿Cree que la música de compositores como Boulez y Webern se comprenderá fácilmente por los públicos de la siguiente generación?

— Estoy convencido de que la siguiente generación no tendrá problema alguno para entender la música de hoy. Piense en el *Concerto para orquesta*, de Bartok. Hace veinte años esa obra estuvo considerada como inaccesible; hoy es una obra clásica. Piense en la más difícil: *Música para percusiones, cuerdas y celesta*. Cuando la tocamos hoy suena como un *Concerto grosso* de Händel. Con el declive de la inspiración melódica, las técnicas seriales son una disciplina necesaria que el compositor se impone.

— ¡Y los que oyen a esa música deben imponerse semejante disciplina!

— ¡Tampoco nuestra comprensión de Beethoven es una facultad innata!

— ¿Le gustan todas las obras nuevas que usted dirige?

— Sí, ya que de otro modo no

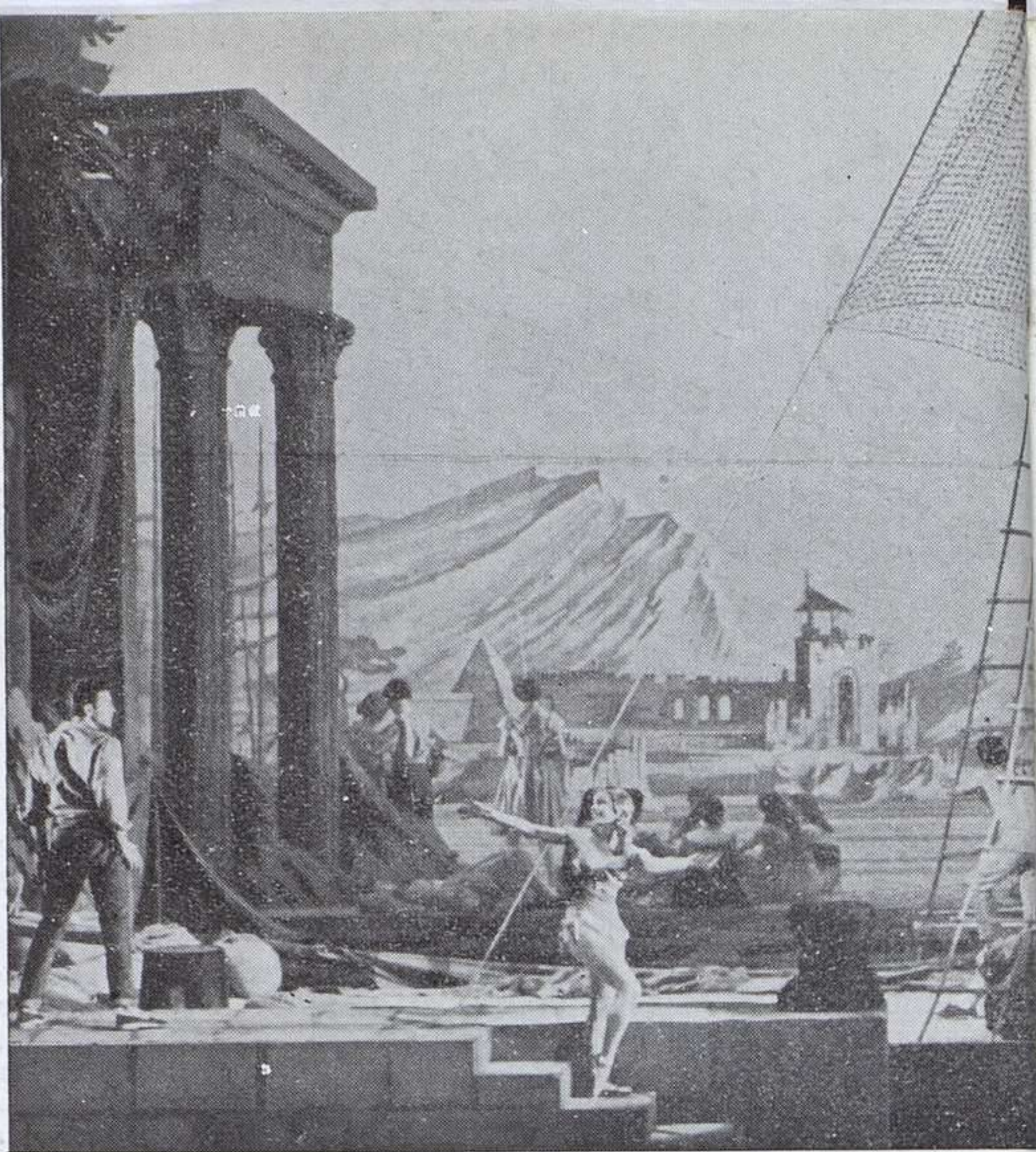
las tocaría jamás. No dirijo una música simplemente para darla a conocer cuando no la siento. Si respondo a una obra nueva es posible que viva con ella durante cierto tiempo hasta dirigirla. Estudié las *Variaciones para orquesta*, de Schoenberg, durante muchos años antes de dirigirlas. Hasta tardé diez años antes de decidirme a dirigir *La consagración de la Primavera*, que di hace poco en Viena y ahora preparo en Berlín.

— ¿Cree usted que las óperas deben cantarse siempre en el idioma original?

— Absolutamente. Una traducción del libreto destruye la relación especial existente entre las palabras y la música. Hay quienes pretenden que en una función de ópera siguen cada palabra cantada, pero en realidad la mayoría de las palabras se pierde: la orquesta y el coro las hacen en gran parte ininteligibles y, por lo general, la dicción de los cantantes es tan defectuosa que casi nadie los entiende. Por lo demás, la mayoría de los libretos operísticos son absurdos. ¿Los mejoramos a través de una traducción?

— ¿Cuáles son las ventajas de dirigir de memoria?

— Uno es capaz de concebir mejor toda la obra porque tiene una imagen completa en la mente. Es divertido observar a ciertos cantantes de ópera interpretar todo el papel de una obra sin recurrir al apuntador, y no despegar la vista de la partitura cuando cantan un corto solo en el *Requiem* de Brahms. ¿Qué efecto hipnótico puede tener el papel impreso de una partitura? No obstante, uso a veces la partitura, especialmente cuando interpreto una obra que no es familiar para la orquesta. Esto ayuda a prevenir cualquier problema antes de que éste se plantee. Dirigir óperas de memoria se ha hecho muy difícil para mí, pues sepa usted que tenemos más de veinticinco óperas en el repertorio, y pasamos de una a otra constantemente.



El estreno mundial, en Munich, del «ballet» *Undine*, música de Hans Werner Henze y coreografía de Alan Carter, tuvo en Dulce Anaya la figura de excepción.

HACE aproximadamente cinco años llegó a Alemania la bailarina cubana Dulce Anaya, quien con el tiempo habría de convertirse en la bailarina más cotizada del país.

Dulce Anaya nació en La Habana, donde realizó sus estudios de «ballet» en la célebre Academia de Ballet de la Sociedad Pro Arte Musical, habiéndolos comenzado a la edad de ocho años. George Milenoff fue su primer maestro. Más tarde se trasladó a la ciudad de Nueva York, donde recibió clases de Anatole Obukov y Pierre Vladimiroff. Su primer solo lo realizó con el «ballet» de Pro Arte Musical, interpretando el «rol» de la «Cantonera» en *Petrouschka*, de Stravinsky.

Al fundarse el Ballet de Cuba, que fue sin duda la mejor compañía de «ballet» que había en Centro y Sudamérica, realizó una extensa «tournée», habiendo alcanzado grandes triunfos en sus actuaciones en el Teatro Colón, de Buenos Aires; en Bogotá, Montevideo, Río de Janeiro, Caracas, Quito, etcétera, junto a la primera bailarina Alicia Alonso. Durante aquella época de oro del Ballet de Cuba ocupaba la dirección musical del conjunto el maestro Alberto Bolet, que triunfa arrolladoramente en la presente temporada sinfónica de Bilbao.

Su primer contrato oficial lo recibió del American Ballet Theatre («ballet» nacional de los Estados Unidos), con el que actuó, logrando excelentes críticas.

Dulce Anaya prefiere la danza clásica, pues su formación artística se realizó por completo dentro de la escuela rusa de «ballet». En esto ha radicado su triunfo sin prece-

dentos, primero en Gran Bretaña, más tarde y durante cuatro años como primera bailarina absoluta de la Ópera de Baviera, y recientemente cuando ocupó el cargo de primera bailarina de la Ópera de Hamburgo.

Su extraordinaria flexibilidad ha logrado el milagro de que en un mismo «ballet» pueda desarrollar siete «rôles» diferentes, como ocurre en el «ballet» *La Bufonada*, con música de Kill Meier y coreografía de Hans Rosen, el que también ha sido «filmado» totalmente por la Televisión alemana. La crítica llegó a pensar que este «ballet» había sido escrito especialmente para Dulce. Pero sus triunfos no sólo alcanzan al «ballet» moderno, que sin duda, y por falta de primeras estrellas, es el que predomina en la mayoría de los escenarios alemanes. Los mayores éxitos de Dulce los ha alcanzado en su dominio de la técnica del «ballet» clásico y romántico, y aún se recuerdan en Munich sus triunfales apariciones en *Giselle* (que ella misma montó) y en la versión íntegra de *El Lago de los Cisnes*, en cuatro actos, que había bailado más de veinticinco veces en Munich, y con el que debutó triunfalmente en Hamburgo, junto al primer bailarín, Reiner Kochermann. Las actuaciones de Dulce Anaya en el programa quincenal de televisión «Ballet Hochschule» (Alta escuela de Ballet) llevaron su nombre a toda Alemania, que a través de la pantalla sonora descubrió el arte exquisito de la danzarina cubana. La revista *Scala Internacional*, que se publica en cuatro idiomas (también en castellano), dedicó a Dulce Anaya su portada en colores y un interesan-

## Desde ALEMA



# DULCE ANAYA

## en los teatros alemanes

crónica  
de  
nuestro  
Corresponsal,  
**CASTRO  
MACHADO**



▲  
Dulce Anaya en  
*El lago de los  
cisnes*, de Tchai-  
kowsky, en el Tea-  
tro de Bayreuth.

una «tourné» por España con el «ballet» de la Opera de Marsella. Las calurosas ovaciones que recibió en todos los sitios en que actuó le hicieron exclamar a su regreso a Hamburgo: «Es una verdadera pena que en España no exista aún una compañía estable de «ballet» clásico. Con un auditorio tan cariñoso y tan entusiasta de la danza clásica, dejaría cualquier Empresa para bailar siempre para el público español.»

◆  
Y nosotros añadimos: ojalá que en un futuro no lejano esta bailarina cubana, que es decir también española, pudiera organizar la compañía de «ballet» clásico español. En España, donde hay tan excelentes conjuntos de «ballet» folklóricos, sólo le resta, para rellenar esa «laguna» dentro de las expresiones de arte, una buena compañía de «ballet» clásico, y estamos seguros que para esta empresa hay talentos de sobra.

◆  
◀ La gran danzarina cubana en el «Pas de deux» de *El lago de los cisnes*, en la Opera bávara, de Munich.



te artículo bajo el título de «Dulce Anaya, fuego cubano».

Ya en el año 1957 Dulce hacía su aparición como solista de la Opera de Stuttgart, y más tarde pasaba a la Opera de Munich, donde fue la estrella hasta el pasado verano. En septiembre del 63 hizo su debut en Hamburgo.

En ocasión del 800 aniversario de la fundación de la ciudad bávara, Dulce realizó en Munich el estreno mundial del «ballet» *Undine*, con música de Hans Werner Henze y coreografía de Alan Carter, así como también el «ballet», *La Fuente de la Vida*, con música de Ives Bonnat y coreografía de Marcel Luipart.

Esta joven y bella bailarina, tan querida y admirada por su arte y su sencillez, realizó recientemente

## LA OPERA DE BERLIN, en JAPON

Terminó recientemente la primera «tourné» oficial, después de la segunda guerra, de la compañía de la Opera alemana de Berlín, que ofreció varias funciones en el Imperio del Sol Naciente. A una de estas funciones asistieron el Presidente de la República Federal Alemana y el Emperador del Japón. El Presidente de Alemania había invitado a una función de gala a destacadas personalidades de la vida cultural, política, económica y social de Tokio. La «tourné», que duró veinticinco días, tenía en repertorio *Las bodas de Figaro*, de Mozart; *Tristán e Isolda*, de Wagner; *Fidelio*, de Beethoven, y *Wozzeck*, de Alban Berg. Además se ofrecieron tres conciertos extraordinarios y varias veladas de «lieder» con el barítono Dietrich Fischer Dieskau, Erika Köth, Christa Ludwig y Walter Berry. La Opera alemana de Berlín había llevado a Japón un total de 260 personas entre solistas, coro, orquesta y equipo técnico. Todas las representaciones fueron televisadas y los gastos de viaje fueron costeados por el Gobierno nipón.

Con ocasión de esta «tourné» quedó inaugurado el Teatro Nissei en Tokio, el primer teatro con programas de tipo operístico, operetas, teatro dramático, comedias musicales, etc. El local tiene 1.400 localidades. Pocos días después del anuncio de la visita a Tokio de la Opera alemana de Berlín ya estaban vendidas las localidades para todas las funciones. — C. M.

**MANIA**

## ORQUESTA NACIONAL

**Homenaje a Strauss.** — Antes fueron los de Verdi y Wagner. Ahora corresponde a Ricardo Strauss, con motivo de celebrarse el primer centenario de su nacimiento. Para ello se eligieron sus cuatro últimos *lieder*, un fragmento de *Salomé* (escena final) y la *Sinfonía alpina*. Obras que han constituido un acontecimiento, por lo poco reiterado de su audición en los habituales programas sinfónicos. Montserrat Caballé fue la destinada a cantar las obras para voz, y su éxito ha sido nítido, sin una nota desagradable; el público, totalmente volcado, porque cuando Montserrat Caballé canta lo hace con ese aplomo, seguridad y facultades de las grandes figuras del «bel canto». El maestro Frühbeck le hizo un

acompañamiento modelo, y luego él se reservó lo peor del programa, que es esa farragosa interpretación de la *Alpina*, donde la maestría del director se pone de manifiesto por la falta de contrastes, colorido y planos, pero que Frühbeck alcanzó a superar y aligerar la pesantez de su audición. La Nacional se vio muy trabajada y sin dudas ni vacilaciones, con entrega total de todos sus hombres a la obra del maestro rector. Ovaciones para todos.

**Frühbeck - Magalov.** — El público se desplaza ante los nombres de fama, como Nikita Magaloff, y en parte está justificado porque su actuación satisfizo a todos: aficionados del Palacio de la Música y Monumental Cinema. Esto ya es

un síntoma y bueno. Especialmente que el frío público de los viernes haya aplaudido con entusiasmo y calor, sin reservas de ninguna clase. Magaloff acredita sus excepcionales dotes de gran intérprete del piano; nos puede o no gustar su manera de interpretar, en un estilo más o menos esencial, pero su calidad de músico se impone siempre. Como se impuso la flexibilidad de nuestro director, eficaz colaborador en todo momento, tanto en el *Concierto en re* para piano, de Haydn, y la *Burlesca*, de Strauss. El maestro Frühbeck llevó con soltura la página de *Esplá La pájara pinta*, en versión correcta, y una mayor entrega en los fragmentos de *Los maestros cantores*, muy aplaudida ésta y con reiteradas salidas del director a escena y compartiendo la Orquesta Nacional los triunfos de su titular; bien trabajado el programa y con efectividad.

## ORQUESTA FILARMÓNICA

Es difícil reducir a tan escaso espacio el comentario de los cuatro conciertos realizados por la Filarmónica bajo el patrocinio de nuestro Ayuntamiento y reseñar el interés de las obras escuchadas en primera audición para Madrid y algunas para España. El primer concierto del ciclo se dedicó a la memoria de Soler y Díaz-Guijarro, aquel primer Teniente de Alcalde de nuestro Concejo que tanto amó la Música y quiso que Madrid tuviera todo aquello que una capital cosmopolita precisa: conciertos, ópera, banda, etcétera, para que la cultura resplandeciera; no en balde él era el Presidente de la Comisión de Cultura del Ayuntamiento, y así cumplía con la misión encomendada. Gutiérrez del Castillo, su sucesor, pronunció unas palabras de recuerdo y deseó que el nuevo Ayuntamiento siga la misma línea que el anterior, como así será por el buen nombre de Madrid y en honor a la memoria de aquel hombre infatigable que era José María Soler.

Dos estrenos. El primero, *Musica notturna di Madrid*, de Boccherini, una página amable, de cierto descriptivismo de la época del Madrid castizo que el músico de Lucca conociera al arribar a la corte de las Españas. El segundo estreno está separado por dos siglos y corresponde a Bernaola y sus *Espacios variados*; composición netamente vanguardista, donde el ritmo y el espacio es lo más importante para el autor. Composición que es muy posible sea de las más interesantes escuchadas durante los últimos años. No está justificado el escándalo que armó parte del público, dado que si no admitimos esta música tampoco debemos aceptar la pintura que ha logrado imponerse en los medios pictóricos del país, ya que sigue la misma línea. Solista de Wieniawsky: Rubén Antón, violinista con madera de concertista, poco dominador de los nervios, cosa que puede traerle fatales consecuencias, ya que calidad hay, así como arte. El héroe de la jornada, Odón Alonso, muy dominador en todo momento y disfrutando por encontrarse en su ambiente de interpretar obras de interés, poco escuchadas y bien dominadas.

En el segundo programa otros

### Estrenos en el ciclo patrocinado por el Ayuntamiento

dos estrenos: *Sones de la Giralda*, obra de Joaquín Rodrigo estrenada en Londres el día 12 de marzo de 1963. Es una de esas músicas chispeantes de Rodrigo, con un andalucismo castellano, al estilo del *Concierto de Aranjuez*, con ese acento tan típico de lo que llamaríamos «rodrigano», usando de muchos tópicos netamente suyos y creados por él para su música, muy bien interpretada por Marisa Robles, segura de nervio, firme en el sonido y cadenciosa cuando la obra así lo pide. Se la aplaudió mucho. El segundo estreno se refiere a Wallingfor Riegger, compositor norteamericano, que en su *Estudio de sonoridad para treinta violines* desea experimentar al máximo qué sonoridad pueden dar una treintena de violines, ya que el sonido parece ser para él lo más interesante en estas experiencias de música dodecafónica, donde observamos una cierta reiteración en el diseño que expone la orquesta, para más tarde ser recogido por el violín concertino y motivo de nuevas reexposiciones por uno y otra; puede comprobarse que el sonido y no la rítmica es lo que lleva su principal papel. Nos gustó y la consideramos interesante.

Completando el programa una estupenda versión de *El amor brujo*, bien cantado por Inés Rivadeneira, con ese garbo, esa personalidad tan suya, esos acentos temperamentales de «cantaora» que pide la obra. Y, como final de todo, una estupenda audición de la *Séptima sinfonía* de Beethoven, muy bien llevada por Odón Alonso, con una gran claridad de dicción y destacando especialmente su «Scherzo». En el resto de las obras el maestro director tuvo un pleno acierto.

El tercer programa también ofrecía la novedad del estreno en Madrid de las *Variaciones, chacona y final*, sobre el tema de la *Misa de Angelis*, del compositor norteamericano Norman dello Joio, cuya particularidad esencial es la línea serena y agradable del tema, perfectamente desarrollado a través

de las variaciones. Una vez más Alberto Jiménez Atenelle tuvo en sus dedos la delicadeza hecha música con el *Concierto número 3* de Prokofiev. Odón Alonso llevó estas obras con eficacia y acompañó con seguridad al solista, para rematar dos versiones excelentes del poema sinfónico *Don Juan*, de Strauss, junto con el prelude del acto tercero y la obertura del primero correspondientes a *Los maestros cantores*, de Wagner. Y como broche espléndido y brillante epílogo del ciclo un concierto matinal en el Monumental Cinema, donde escuchamos la obra de Boccherini, ya comentada; las *Microformas*, de Cristóbal Halffter, obra importante en estos últimos veinticinco años de la vida musical española; *El lago de los cisnes*, de Chaikowsky, con el estreno importante de Mauricio Ohana, y su *Llanto por Ignacio Sánchez Mejías*, según el texto de García Lorca. La página musical es importante, pues hemos comprobado que el compositor se aleja un poco, diremos bastante, del dato efectista, el descriptivismo y la nota popular, buscando la estilización del «cante jondo», en su esencia de la voz quebrada, y ello se hace muy difícil para el cantante, que ha de luchar con un tremendo «handicap»: imitar el cante recio de Andalucía en pura estilización. Cabría decir algo más, pero el espacio no nos lo permite. La parte de canto fue bien llevada por Luis Villarejo, que luchó con heroísmo ante esas dificultades, y el actor Fernán Gómez vivió el poema en su parte interpretativa, así como el coro femenino de los Cantores de Madrid, que fue subrayando y acentuando pasajes de gran calidad musical. Odón Alonso llevó estas obras con sumo cuidado, y en ocasiones se vio desasistido de la aceptación del público, sin que ello esté justificado. Nuestro aplauso y plácemes por la formación de los programas, las obras en ellos integradas, y la felicitación sin reservas por el ciclo, que deseamos se reitere. Agradecimiento al Concejo por el apoyo dado a las orquestas madrileñas y solicitar que no cejen en su noble empeño de patrocinar estas campañas musicales en beneficio del pueblo de Madrid.

## ORQUESTA SINFÓNICA

Programa poco afortunado, con la presentación del director Anthony Morss (de Boston) y el violinista inglés Philip Newmann. El solista defraudó bastante a la concurrencia y se le protestó como nunca se había protestado la actuación de una figura extraña. Desconocemos la causa de esta actuación lamentable, pero una personalidad que viene cubierta de laureles, prestigio y solicitada por el director no respondió a las esperanzas que se habían puesto en ella. Realmente, podemos decir que se nos quedó inédito el señor Newmann, así como las famosas cadencias de su maestro el famoso Ysaye. El maestro Morss nos gustó en su manera de desenvolverse ante la orquesta, aunque le faltó cierta flexibilidad para llegar a la total eficacia de su labor. Pese a todo, fue largamente aplaudido; no así el solista, que se vio sorprendido por una total repulsa del auditorio. La Orquesta Sinfónica se mostró con calidad y eficacia de ensayos; si algo falló, no es imputable a ella y sí a la batuta rectora.

## ATENEO

Con toda presteza, la «docta» Casa viene desarrollando su actividad musical por mediación del Aula de Música, que con todo acierto regenta nuestro compañero en la crítica Fernando Ruiz Coca, primer adelantado de la música actual a quien muchos aficionados madrileños deben el haber tomado conciencia de las técnicas actuales, musicalmente.

**Cuarteto Clásico.** — Con esa musicalidad que siempre le sirve de base, y con un amplio interés por el estudio, el conjunto nos ofrece las primeras audiciones de tres cuartetos: el opus 24 de Rodolfo Halffter, el número 5 de Joaquín Homs y el número 1 de la opus 7 de Schoenberg, primicias acogidas con verdadero éxito.

**León Ara - Zanetti.** — Una figura del violín y un programa nada fácil, con obras de Prokofiev, Rodrigo, Schoenberg, Benguerel y Bartók, que tuvo necesidad de ampliar a otra más ante la mucha insistencia del auditorio. Agustín León Ara triunfó en la parte musical como solista, con acompañamiento, y en aquella que tocó a violín solo, expresándose en una técnica excelente, de bello sonido y limpieza singular; feliz colaborador fue Miguel Zanetti, con esa flexibilidad acostumbrada y con su musicalidad firme. Ambos fueron muy ovacionados.

**Odón Alonso.** — Con obras de Strawinsky, Schoenberg, Webern y Varese, interpretadas por un grupo de cámara de la Orquesta Filarmónica de Madrid, Odón Alonso puso a con-

P  
LO  
El n  
rri es  
music  
cetas  
homen  
porqu  
años  
comp  
music  
para  
miar  
Este  
Pre  
Chava  
music  
pedid  
ciativ  
Ritmo  
person  
se agr  
de tod  
dos lo  
unirá  
para  
caráct  
un crí  
y tres  
do a p  
viera  
de po  
demu  
jubila  
sino c  
meng  
pero  
capaci  
mayor  
tlenen  
López  
tiene.  
«cuér  
I BIE  
El Se  
tura de  
Música  
ferenci  
del Aula de Música, que conca ma  
todo acierto regenta nuestro  
compañero en la crítica Fern  
nización  
nando Ruiz Coca, primer ade  
Intern  
lantado de la música actual y poráne  
a quien muchos aficionados  
drid, e  
madrileños deben el haber to  
de nov  
mado conciencia de las técni  
Una se  
cas actuales, musicalmente.  
y sinfón  
tes esp  
sicalidad que siempre le sirve de lo  
de base, y con un amplio inte  
esta Bi  
rés por el estudio, el conjunto  
questas  
nos ofrece las primeras audicio  
drán fi  
goría  
de Rodolfo Halffter, el núme  
Cuarte  
ro 5 de Joaquín Homs y el nú  
Freder  
mero 1 de la opus 7 de Schoen  
Para  
berg, primicias acogidas con  
ha invi  
hausen  
cierto  
su obr  
girá ot  
Bartók, que tuvo neces  
sidad de ampliar a otra más  
ante la mucha insistencia del  
auditorio. Agustín León Ara  
Cont  
triunfó en la parte musical co  
do a la  
última  
obertur  
a cuatro  
son: Do  
lano, d  
Fingal,  
de We  
brada y con su musicalidad firme. Ambos fueron muy ovacionados.  
Con obras de  
Strawinsky, Schoenberg, We  
y la esp  
bern y Varese, interpretadas  
esta mú  
por un grupo de cámara de la  
niente  
demo  
drid, Odón Alonso puso a con-

## PRO HOMENAJE LOPEZ CHAVARRI

El maestro Eduardo López Chavarrí es una figura señera en la vida musical española. Sus múltiples facetas le hacen acreedor a cuantos homenajes se intenten en su honor, porque una vida con más de setenta años de entrega total a la Música, ya componiendo o ejerciendo la crítica musical y de arte, son muchos años para que no se tenga el gesto de premiar esa dedicación ininterrumpida.

Esto es lo que pretende hacer la Prensa española con su colega López Chavarrí, el decano de los críticos musicales, y este homenaje ya lo han pedido los diarios madrileños a iniciativa de *El Alcázar*, y, por tanto, RITMO, tan vinculado a la figura y personalidad del maestro levantino, se agrega a este homenaje de justicia de todo corazón. Y, a no dudar, todos los periódicos de provincias se unirán a la feliz iniciativa madrileña, para que el acontecimiento tenga carácter nacional. No todos los días un crítico musical cumple noventa y tres años y se mantiene trabajando a pleno rendimiento, como si tuviera cincuenta. Esto es un hecho ya de por sí extraordinario y donde se demuestra que un hombre debe ser jubilado no a una edad arbitraria, sino cuando ya sus facultades están menguadas, cuando se es un inútil, pero no cuando se demuestra una capacidad e integridad de mente en mayor calidad que muchos que se tienen por jóvenes y están agotados. López Chavarrí ha demostrado que tiene. Dios lo guarde por mucho, «cuerda» para rato.

## MINISTERIO de INFORMACION y TURISMO

Siguiendo la presentación de conjuntos corales, hemos tenido ocasión de escuchar a la Coral Polifónica Gijonesa, fundada en 1954, y que desde entonces ha logrado un «palmarés» muy sugestivo, alcanzando galardones en certámenes corales dentro y fuera de la nación. Dirige la Coral el maestro Anselmo Solar, y su repertorio va desde los clásicos hasta los autores más populares de la canción regional, sin olvidar el género operístico. La calidad de las veces se observa más en la región central de la cuerda femenina. Siendo de Gijón, plaza marinera, era forzoso presentaran los *Cantares de los pajes de la nao*, sobre textos de la marinería española de los siglos XV y XVI, de los cuales estos coralistas hacen una verdadera creación.

«Paz en la Tierra». — El segundo año que nuestro Ministerio de Información abre sus puertas a la Música ocupó las fiestas navideñas con un importante ciclo, que ha titulado «Paz en la Tierra», de ámbito nacional, puesto que no se

❖ El ciclo coral  
❖ La Música en el programa  
«PAZ EN LA TIERRA»

limitó sólo a Madrid; pero en cuanto a nuestra capital se refiere, digamos que abarcó las más dispares facetas relacionadas con las fiestas navideñas: desde el pregón literario, artístico y metafórico del escritor Enrique Llovet, un tanto discursivo y prolífico en detalles, acompañado de la actuación de la Coral Santo Tomás de Aquino, con la Orquesta de Cámara de Madrid, bajo la dirección de Jesús López Cobos, joven y entusiasta músico, hasta una representación de *Amahl*, con *Lily y Bonita* — abajo comentamos ambas —, pasando por conciertos de las Orquestas Sinfónica y Filarmónica de Madrid, con sus titulares, los maestros Spiteri y Odón Alonso, respectivamente, teniendo como solistas a Teresa Tourné y Angeles Chamorro, la primera Orquesta, y a Isabel Penagos la segunda. Tuvimos, organizado por la Delegación Nacional de Juventudes, un certamen nacional de villancicos, interpretados por grupos de toda

España convenientemente seleccionados; teatro alusivo, por el grupo «Los Juglares», que inteligentemente dirige Carlos M. Suárez Radillo, representándose *Navidad en el circo*, de Heiremans, y *El Anticuario*, de Suárez de Deza; también el Orfeón Universitario del Distrito de Valencia tuvo un programa a su cargo bajo el lema: «El mundo canta ante una cuna», con la dirección del maestro Jesús Ribera Faig. Los coros Cantores de Madrid y de Radio Nacional prestaron su eficiente colaboración a estos programas.

El Ateneo de Madrid se unió a esta campaña, y en su Casa ofreció un programa como pocas veces nos ha sido dado escuchar, con páginas de Gabrieli, Schütz, Scarlatti y Bach, con la colaboración de Angeles Chamorro, Luis Villarejo, Cantores de Madrid y Orquesta Manuel de Falla, todos ellos dirigidos por el titular de esta última, Cristóbal Halffter. Esta campaña se debe a Cultura Popular, de la Dirección General de Información, del Ministerio, y en ella la cabeza rectora se personifica en D. Enrique de la Hoz, que a sus dotes de organizador une las de su entusiasmo y ser un infatigable luchador por la cultura.

## I BIENAL INTERNACIONAL DE MUSICA CONTEMPORANEA

El Servicio de Educación y Cultura de las Organizaciones del Movimiento, a través de su «Aula de Música», ha convocado en una conferencia de prensa a toda la crítica madrileña para notificar a la misma los pormenores de la organización de una Primera Bienal Internacional de Música Contemporánea, que tendrá lugar en Madrid, en la segunda mitad del mes de noviembre del año en curso. Una serie de conciertos de cámara y sinfónicos, a cargo de intérpretes especializados, integrarán parte de los actos correspondientes a esta Bienal. Junto a nuestras orquestas más destacadas intervendrán figuras europeas de la categoría de Stockhausen, Maderna, Quarteto Perrenin y el pianista Friedrich Rzewsky, entre otros.

Para el acto de inauguración se ha invitado al compositor Stockhausen, quien dirigirá un concierto totalmente integrado por su obra *Momento*. También dirigirá otro concierto con obras de

autores españoles y extranjeros.

Un aliciente importante entre los actos de la mencionada Bienal será el «Symposium» de críticos en torno a los problemas de la música contemporánea. Con este motivo vendrán a Madrid, invitados por la organización de la Bienal, las principales figuras de la crítica internacional y de las organizaciones musicales de Europa y América. En este «Symposium» intervendrán los críticos musicales españoles no sólo de Madrid, Barcelona, Bilbao, Sevilla, etc., sino todos los representantes de la crítica musical de cualquiera provincia española. Coincidiendo con estos actos se estrenará, en uno de los conciertos que integran la serie de los de la Bienal, la obra premiada en el Certamen de Composición convocado por el Servicio de Educación y Cultura, que está dotado con cien mil pesetas, uno de los premios más importantes concedidos en España en estos últimos años.

## CONCIERTOS para la JUVENTUD

Continuando con el ciclo referido a las formas musicales, en la última sesión se pasó revista a la obra en general, para dar paso a cuatro de fama universal, como son: *Don Juan*, de Mozart; *Coriolano*, de Beethoven; *La gruta de Fingal*, de Mendelssohn, y *Oberon*, de Weber, que fueron seguidas

con atención por el «menudo» auditorio, así como las palabras del comentarista, Luis de Pablo, algo extensas, que impacientaron un tanto al «público», debido a que nos parece se elevó un poco y no actuó con la sencillez de otras veces. Alberto Blancafort se va haciendo a la batuta y ha dado un paso gigante desde sus primeras actuaciones a estas últimas. Claro que no es momento de hacer crítica, dado el carácter de los conciertos, pero tiempo habrá de tomarle muy en serio. La Sinfónica colaboró eficazmente a la labor de divulgación a que venimos asistiendo hace ya dos cursos.

## Teatro de Juventudes «LOS TITERES»

La labor que viene desarrollando el Teatro de Juventudes «Los Titeres» es digna de todo elogio, ya que no se trata de otra cosa que de enseñar deleitando y creando en la juventud los buenos sentimientos que todo ser humano debe albergar para con su prójimo.

El Teatro de Juventudes está regido por la Sección Femenina y ha realizado un gran esfuerzo al estrenar en el Teatro María Guerrero la comedia musical, en dos actos, titulada *La villa de los ladrones*, según libro, música, decorados y figurines de Thorbjorn Egner, autor noruego, en versión española de Agustín Gómez Arcos. En el caso presente la música no es lo más interesante, sino las peripecias que acontecen a los principales personajes de la narración, muy bien contadas en español por Gómez Arcos. La trama exige actores y no cantantes, pero éstos cumplieron bien bajo la experta dirección de Alberto Blancafort. Un amplio y disciplinado grupo de actores dio vida y calor a los personajes encomendados a cada uno de ellos, bien movidos por Angel F. Montesinos.

Como todos los años, el Teatro de Juventudes ha repuesto la ópera, en un acto, *Amahl y los Reyes Magos*, de Menotti, cuyo personaje central crea con verdadero acierto la soprano Isabel Penagos, bien secundada por Lola Quijano, Julio Catania, Rafael Samaniego y Jesús Aguirre,

los tres últimos interpretando el papel de los Magos de Oriente.

Pocos «ballets» para niños existen en el repertorio musical, y el de *Lily y Bonita* es una feliz aportación del compositor José María San Martín, obra premiada con motivo del XXV aniversario de la fundación de la Sección Femenina, y que ya había sido grabada en disco. La puesta en escena tiene todo el candor infantil que se requiere para lograr que los niños abriguen buenos sentimientos humanos y no consentir que sean en demasía traviesos. Una vez en pie el «ballet», resulta simpático, amable y aleccionador, tres facetas bien interesantes, que justifican el esfuerzo económico realizado por el grupo «Los Titeres». Alberto Blancafort llevó la parte musical de ambas obras con loable acierto, así como la intervención de los Coros de Radio Nacional, muy seguros en las voces, y con ellos la Orquesta Sinfónica de Madrid, en su formación de cámara, que colaboró con eficacia, en condiciones acústicas poco propicias, dado que sobre el foso de la orquesta se instaló una pasarela fija para otras representaciones del Teatro de la Zarzuela y la revista en cartel. Debe citarse como acertada la dirección de Miguel Narros en la parte escénica. La chiquillería aplaudió y se divirtió mucho, que era el principal objetivo a lograr, unido al de enseñar algo positivo y educador.

En la Casa del Libro, Avenida José Antonio, 29,  
puede adquirirse RITMO, en Madrid

# LA CASA DE LA RA

Que la Radiotelevisión francesa puede considerarse como uno de los Centros musicales más importantes de Europa, en razón a la cantidad y calidad de sus programas de música, justifica que RITMO traiga hoy a su doble plana central este reportaje sobre la Casa de la Radio parisina, cuya gran Sala de conciertos se inauguró precisamente con el estreno mundial de la cantata, de Darius Milhaud, *Pacem in terris*, sobre la sabia Encíclica del inolvidable Juan XXIII.

El que hayamos dado entrada a esta colaboración de Jean Thevenot, firma desconocida por nuestros lectores, por cultivar facetas extrañas a la música, y no ser en consecuencia colega de René Dumesnil, nuestro decano colaborador parisino, tiene también un punto de actualidad, al coincidir con los proyectos, de la construcción de la Casa de la Radiotelevisión Nacional Española. Que pronto podamos ofrecer a nuestros lectores información parecida es el voto que formulamos al presentarles esta colaboración de Jean Thevenot, en versión española de Louis de Bé- rard, de la plantilla de traductores de nuestra redacción.

Situada a las orillas del Sena, en pleno centro de París, la Casa de la Radio resulta ya familiar a los parisinos, en el sentido de que, desde hace mucho tiempo, veían progresar lentamente la obra, tan lentamente que se preguntaban si no era la Torre de Babel la que se construía. Y ahora que el edificio está terminado, empiezan a florecer, para designarlo, los apodos más variados: «El Pastel», «El Queso», el «Ciclotrón», «Sing-Sing», etc... Sobre la Casa circular empiezan a propagarse anécdotas, frecuentemente más imaginarias que verídicas. Por ejemplo, que sería necesario dotar a los secretarios de patinetes para recorrer los larguísimos pasillos; que en los programas mismos de la R. T. F., un serial radiofónico relatando las aventuras de cuatro cosmonautas — un soviético, un americano, un británico y un francés — en la luna, «demostraba» últimamente que era más fácil alcanzar a este francés a 384.000 kilómetros que a su esposa, llegada al estudio para comunicar con él y perdida en el nuevo laberinto... En una palabra, la Casa de la Radio se ha convertido en una «vedette», de la cual se habla mucho.

Que su gestación y su nacimiento se hayan realizado en un clima de escepticismo y de ironía, no debe ser motivo para ofuscarse; esto es un clima muy francés, que a

menudo los franceses se dedican a crear sólo para echar una cortina de modestia delante de su orgullo.

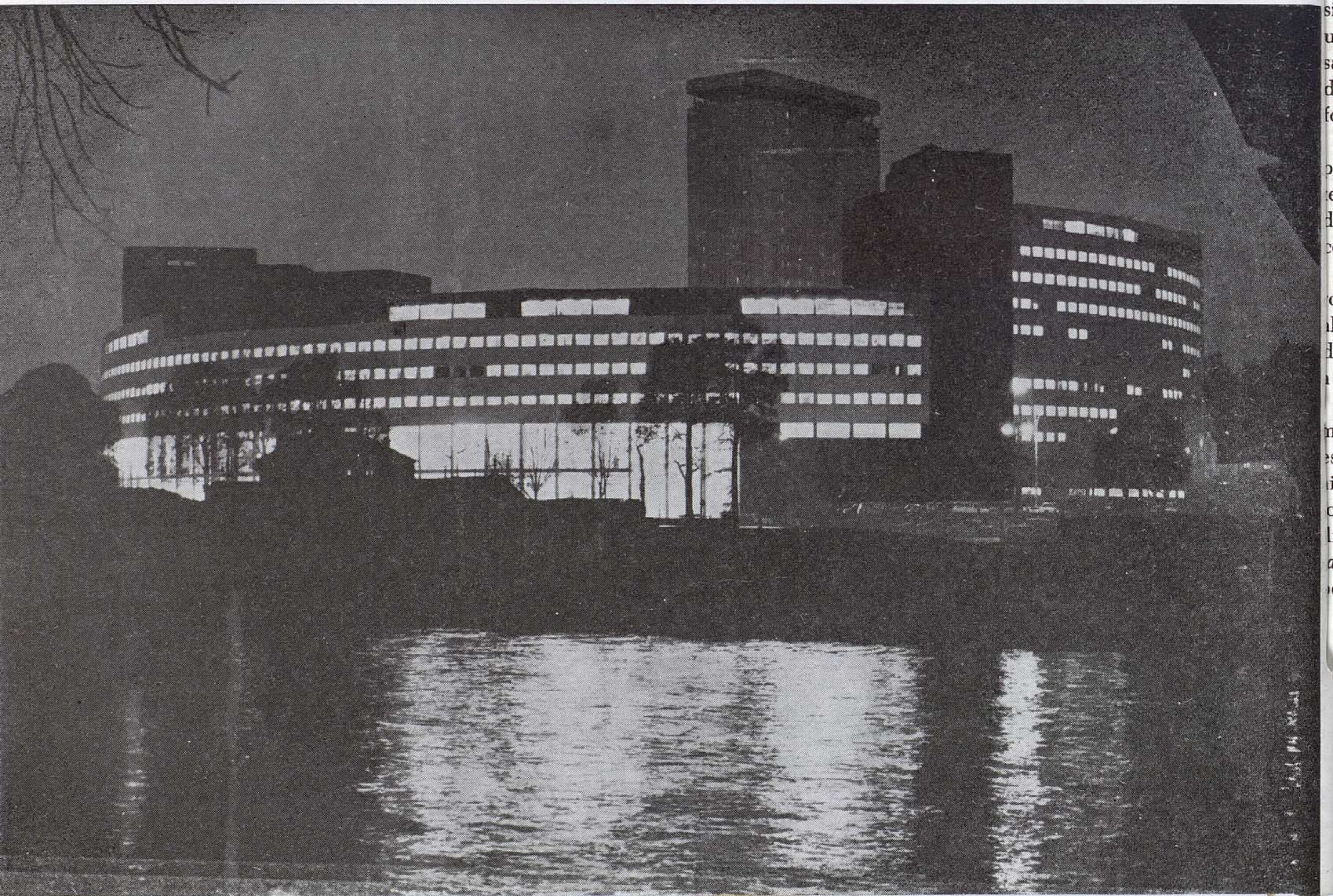
Así, pues, pueden estar orgullosos de esta famosa Casa. Un americano, que he tenido como invitado, me aseguró recientemente no conocer nada equivalente en los Estados Unidos.

En efecto, es un acierto. Con sus pequeñas fisuras o debilidades, pues, naturalmente, no hay medalla sin reverso; lo que no impide a la medalla el ser preciosa. Es un doble acierto: arquitectónico y funcional.

## Más que un edificio, un monumento

Si es verdad que, como dicen los chinos una imagen equivale a diez mil palabras, me ahorraré y les ahorraré muchas páginas remitiéndoles a las fotografías adjuntas; el valor arquitectónico del edificio es en ellas evidente. Más que un edificio, se ha dicho ya, es un «monumento», en el sentido completo de la palabra. Y uno de los mayores construidos en el mundo desde hace varias decenas de años.

Se ha producido una especie de pequeño milagro, y es que existiendo casi siempre una contradicción irremediable entre la estética y lo práctico, no se haya dado aquí ese caso. De este pequeño milagro el autor inicial es el arquitecto Henry Ber-



# RADIO

ard, Primer Gran Premio de Roma, cuyo proyecto, elegido en concurso, en 1952, fue sin vacilación preferido entre otros veintidós, precisamente porque anunciaba esta síntesis excepcional: unidad de estructura, formas simples y utilización osada de materiales modernos (hormigón precomprimido y aluminio preoxidado), acatamiento total de imperativos técnicos en circunstancias fundamentales. En un principio el arquitecto ignoraba todo lo relativo al programa a realizar. Pero lo ha asimilado tan bien y rápidamente, que contrariamente a lo que sucede con mucha frecuencia, el monumento terminado se encuentra casi idéntico a lo que era en planos y maquetas.

## La Radio en redondo

La Casa de la Radio está formada por tres coronas concéntricas. Una corona exterior, de 500 metros de circunferencia y de 36 metros de altura, que contiene principalmente, en la planta baja, los saloncillos de recepción de artistas y público; en los diez pisos, un millar de despachos y los estudios de los servicios de información.

Protegida contra los ruidos exteriores por la precedente, una corona intermedia baja, sin piso, donde están agrupados, al lado uno del otro, los grandes estudios y las salas públicas (cada sala o estudio, y a causa de la composición general circular, con una forma trapezoidal favorable a la acústica).

Separada de la corona intermedia por un patio donde pueden circular los vehículos técnicos, una corona interior de 70 metros de circunferencia y de 20 metros de altura, cobijando todas las instalaciones técnicas.

En fin, parcialmente incluída en esta corona central, y formando con ella como el alma del conjunto, una torre rectangular, de 65 metros de altura (21 pisos), destinada a la conservación de los archivos sonoros.

Esta simple descripción de los emplazamientos hace comprender lo razonable que es su distribución. Y todo en ella análogo: aislamiento de los estudios, según el método de la «caja en la caja»; nuevos procedimientos acústicos; insonorización empudada, instalación de energía potente con posibilidad de autonomía, etc... Además,



han sido adoptadas medidas completamente inéditas sobre diversos puntos que quizá crearán escuela.

## Soluciones originales

Por prestarse la forma circular de la construcción y el material empleado en la instalación interior invitar a ello, los despachos están separados unos de otros por tabiques móviles. De forma que, según las necesidades, se puede muy rápidamente agrandar o reducir un despacho, dividirlo en dos, etcétera...

La calefacción, la refrigeración, la ventilación y la regulación del grado higrométrico del aire, calorías y frigorías son producidas por una misma instalación central, de una potencia de cinco millones de calorías-frigorías hora, puramente termodinámicas; es decir, sin recurrir al carbón, ni al mazut, o sea sin agravar la polución morbosa del aire de París. Techos radiantes estáticos (cuya superficie total es de tres hectáreas) distribuyen a voluntad calor y frío.

En la base de toda esta instalación, un manantial de agua caliente (27 grados), encontrado por una perforación profunda, a unos 500 metros bajo el suelo parisino.

También es extraño el equipo telefónico (de una capacidad de 4.000 teléfonos), del tipo llamado «de selección directa», el cual es el único ejemplar en Francia. Cada teléfono está unido directamente al interior (por la manipulación de cuatro cifras en el disco) y al exterior (por las mismas cifras, precedidas de las tres primeras letras de BAGatelle). La central no sirve más que para indicar a un comunicante nuevo los números de los teléfonos personales a los que la próxima vez podrá llamar directamente.

Ha costado 20.000 millones de antiguos francos, pero, al fin, la Radio francesa está instalada conforme al rango que merece o reclama la importancia de su necesidad y disponiendo ya de las técnicas del futuro.

# DE PARIS

## breves crónicas catalanas TARRAGONA

El día 26 de enero, y como broche a los actos de clausura del Año Jubilar Paulino, se celebró en la Catedral tarraconense un concierto sacro, con la colaboración de la Orquesta Municipal de Barcelona, los Orfeones Laudate, Mestre Nicolau y Mare Nostrum y los Coros Roger de Lauria y San Esteve, en el que se produjo el estreno de la obra del maestro Francisco Tapies, letra del Dr. Melendres, *Pablo, Heraldo de Cristo*. Colaboraron como solistas Bartolomé Bardagi, Raimundo Torres y Miguel Aguerri. En nuestro próximo número nos ocuparemos con detalle de esta magna audición.

## MATARO

La Caja de Ahorros y Monte de Piedad organizó en noviembre del pasado año un concierto de sumo interés, que estuvo a cargo de Cantaires de la U. E. C. de la Unión Excursionista de Cataluña, cuyo Director es el maestro Elisard Sala, auxiliado por Montserrat Tou. La audición contó con la colaboración de Carmen Roca, soprano; Nadala Batisse, narradora, y Cayetano Renom, tenor. La audición alcanzó proporciones artísticas de gran consideración. El Orfeón Mataroní ha conmemorado el LX aniversario de su fundación con un concierto de obras navideñas, que resultó brillantísimo. El Orfeo y su Director, Jordi Arenas, merecieron las pruebas de satisfacción y admiración del auditorio, que tributó cálidos aplausos.

El último concierto dado estuvo a cargo de la Agrupación Polifónica de Villafranca, que resultó de gran interés.

## OLOT

La Asociación de Música ha iniciado el curso 1963-64 con gran brillantez. Hasta ahora han actuado la soprano Francesca Callao, con la colaboración del gran pianista Pedro Vallibera, y el pianista Bela Siki. Ambos conciertos fueron muy celebrados.

## 4 «liederistas»

Mercedes Bibiloni y Pedro Vallibera constituyen hace tiempo un binomio excepcional en este difícil arte de la gran canción. En Medina ofrecieron a un numeroso auditorio un ramillete de canciones de Grieg y Debussy, y para final, ocho canciones originales del autor de esta crónica, sobre textos de Steinilber-Oberlin, Coppée, Tagore, Heine, Díaz-Plaja, Maragall y Pierre Louys. Si Mercedes Bibiloni es siempre fiel y exquisita intérprete, cabe decir que esta vez se superó a sí misma al cantar las canciones de este cronista, y su arte, desbordante de finísimos matices y penetrante expresión, conquistó la benevolencia del auditorio para la música que escuchaba. También Vallibera puso en ellas un especial cariño, y a ambos quiere el autor rendir público testimonio de su gratitud y admiración, desde estas columnas.

En la segunda sesión del II Ciclo de «lieder» de Schubert, organizado por la Asociación Beethoven de Juventudes Musicales, celebrada en el Ateneo, el tenor Juan Ferrer, excelente escuela, depurada técnica vocal, bella voz y clara dicción, interpretó canciones del gran romántico, pulcramente acompañado al piano por Jorge Albareda. También en el Ateneo, la soprano Josefina Lupiáñez, voz agradable, limpia y segura, cantó «lieder» de antiguos italianos y de rusos y franceses, bien acompañada por Lilliane Maffiotte. Y en Medina, Anna Ricci, acompañada por Jorge Giró, interpretó un variadísimo programa, de alto interés y calidad, poniendo a prueba su gran temple expresivo y sus admirables facultades.

## Solistas de gran clase con la ORQUESTA MUNICIPAL

Aunque los conciertos matinales de los domingos están adjetivados por el propio Ayuntamiento como «populares» (sin duda porque los precios de las localidades son baratísimos), mantienen desde siempre un señorío de gran concierto vespertino, y este esfuerzo va *in crescendo*. Evidente signo de esa categoría es la colaboración de eminentes solistas. En los últimos conciertos hemos admirado y aplaudido a la pianista Ana María Cardona, «definitiva» en su interpretación de *Rapsodia portuguesa*, de E. Halffter; al joven violinista Gonzalo Comellas, destacado discípulo de Juan Massiá, heredero de su rara perfección, que nos ofreció una luminosa e impecable versión del *Concierto en la*, de Mozart; y a la pianista Dinorah Varsi, poseedora del Primer Premio «María Canals», entre otros valiosos galardones, que interpretó el *Concierto número 4* de Beethoven, con profundidad y verdadero acento beethoveniano. De los programas destacamos la *Suite mediterránea número 1* («Cataluña»), de Rafael Ferrer, luminosa, sabrosa, fresca y omotiva y de clara y sólida arquitectura; *Pacific 231*, *Hari Janos* y otras obras de gran interés. Ferrer, estudioso, concienzudo y músico cien por cien, ha conseguido versiones fieles, límpidas, convincentes, ricas en color y matiz, y en unión de los solistas ha escuchado siempre largas ovaciones.

## Angel Jesús García-Martín

con la

## BANDA MUNICIPAL

*en mi*, de Mendelssohn, como si lo estuviese improvisando. He ahí la verdadera calidad de intérprete, frente a la «lección perfectamente aprendida» que nos ofrecen algunos virtuosos. La Banda le apoyó, le siguió, le aureoló, en magistral servicio. La *Marcha fúnebre* de Mendelssohn, en memoria del que fue Director de la Banda Municipal, maestro Ramón Bonell, recientemente fallecido, fue interpretada y escuchada en pie. La obertura *Patria*, de Bizet; *Pinos de Roma* y danzas de *El Príncipe Igor*, completaron el soberbio programa. Pich Santasusana transmutó la Banda en orquesta, con la varita mágica de su batuta, y los 88 profesores pudieran creerse que leían un solopentagrama. Ovaciones electrizadas premiaron al solista, al director y a los músicos.

## RAFAEL PUYANA príncipe del clave

Aparte los numerosos conciertos de circunstancias, impuestos por las fiestas navideñas y de fin y principio de año, en los que hay más de tradición y tipismo que de exigencia artística, se han celebrado en la ciudad condal algunos de verdadera jerarquía musical, y entre ellos corresponde el número uno al recital ofrecido en el Palacio de la Música por el clavecinista colombiano Rafael Puyana, presentado por la Asociación de Cultura Musical.

Sobre el clavicémbalo Pleyel, de dos teclados, joya moderna, fiel reproducción de los antiguos, Puyana hizo maravillas de exquisitez interpretativa, de finura en los coloridos, de mecanismo portentoso, de profunda poesía, de dominio de los pedales. Puyana es un erudito, un técnico, un virtuoso y un lírico del clave. Las ovaciones que se le tributaron fueron impresionantes.

## Fernández-Cid, conferenciante

Aprovechando su venida a Barcelona para asistir a las grandes representaciones del Liceo, dio una conferencia en el Ayuntamiento de la vecina ciudad de Badalona, sobre el tema *Los Festivales en el mundo, como fuente de tipos y paisajes musicales*, y otra en la Academia Marshall, de Barcelona, desarrollando el tema *Verdi: su evolución, su estela y el momento lírico de España*. En ambas, su palabra flúida, elocuente y sugestiva tuvo pendiente al auditorio, que gozó la amenidad de sus disertaciones, esmaltadas de humor y de poesía.

Este «viejo» violinista de diecisiete años, que no existiría si no existiese el violín — tan identificado está con él —, interpretó el *Concierto en mi*, de Mendelssohn, como si lo estuviese improvisando. He ahí la verdadera calidad de intérprete, frente a la «lección perfectamente aprendida» que nos ofrecen algunos virtuosos. La Banda le apoyó, le siguió, le aureoló, en magistral servicio. La *Marcha fúnebre* de Mendelssohn, en memoria del que fue Director de la Banda Municipal, maestro Ramón Bonell, recientemente fallecido, fue interpretada y escuchada en pie. La obertura *Patria*, de Bizet; *Pinos de Roma* y danzas de *El Príncipe Igor*, completaron el soberbio programa. Pich Santasusana transmutó la Banda en orquesta, con la varita mágica de su batuta, y los 88 profesores pudieran creerse que leían un solopentagrama. Ovaciones electrizadas premiaron al solista, al director y a los músicos.

## ORQUESTA de 'cámara de ACORDEONES

Nuestro Conservatorio Superior del Liceo, equiparándose a algunos de Italia, creó una clase de Acordeón, cuya profesora titular es Pepita Sellés. A ella se debe la creación de la Orquesta de Cámara de Acordeones, que ha recorrido triunfalmente España y otros países. De vez en cuando, esta maravillosa Orquesta da, como ahora, un concierto en el Conservatorio en que ha tenido su cuna. Esta vez interpretó grandes páginas sinfónicas de Beethoven, Debussy, Albéniz, Granados, Falla y Tchaikowsky, en transcripciones realizadas por la propia Directora, Pepita Sellés, que son verdaderas obras maestras de adaptación. La batuta indescriptible de esta mujer y la perfección de los jóvenes ejecutantes se conjuntan para arrebatar de entusiasmo incluso a los más escépticos.

\*\*\*

Por coincidir con estrenos en el Liceo, no pudimos asistir a un recital del violinista Angel-Jesús García Martín, en la Sala de Audiciones del maestro Juan Altisent, ni al homenaje que los alumnos del fallecido profesor Enrique Roig, en colaboración con la Agrupación Consly, tributaron en la Casa del Médico a aquel ilustre musicólogo.

## 7

## P I A N I S T A S

Ivete Magdaleno, pianista brasileña, en el Colegio de Abogados, interpretando a Albéniz, Padre Soler, Haydn, Chopin, Guarnieri y Villa-Lobos demostró virtuosismo de gran clase, personalidad y penetración. Mario y Lydia Conter, para Tardes Musicales, dieron un delicioso recital a cuatro manos, con obras antiguas que hoy son una novedad, y revelaron su calidad y su completa fusión. María Carbonell de Massiá, en el Instituto Alemán de Cultura, continuó desarrollando el ciclo de *Sonatas* de Beethoven con aquella excelencia que hace obvios todos los elogios. Ruiz Pipó, en el Instituto Francés, se las hubo victoriosamente con Cabezón, Lully, Bach, Mozart, Falla, Ohaña, Messiaen y consigo mismo en una *Toccata* de «Calidoscopio», muy seductora por cierto. Como siempre, fue convincente e interesante. En el Instituto Alemán de Cultura, Antonio R. Baciero interpretó las *Partitas* de Bach, con gran claridad expositiva. En el Ateneo, Rosa Margarita Sans demostró su excelente preparación y los progresos que va realizando. Y en el Aula Magna de la Universidad, la pianista hondureña María Guadalupe Carias, formada con el profesor José Caminals, interpretó obras de autores españoles, con profundidad y sensibilidad, servidas por un virtuosismo de la mejor clase.

## música navideña de excepción

En todo hay clases. Los tradicionales conciertos de San Esteban y Año Nuevo, que celebra el Orfeo Catalá, no son de trámite, no son rutinarios, no se acude a ellos por pasar el rato; son música con todo el apasionamiento que el verdadero arte encierra y ofrece; la jerarquía de los programas y la excelencia de las interpretaciones mantienen en presión el interés del auditorio. Cautivadoras melodías populares, místicas cantinelas, negro espiritual y el «Alleluia» de *El Mesías* nos conmovieron hasta lo más hondo. Frente al glorioso escuadrón de los cantores, ese esforzado capitán de la polifonía, Luis María Millet, que siempre nos conduce a una victoriosa jornada de arte.

Corales de Navidad, de J. S. Bach, por la Coral Sant Jordi, con la preciosa colaboración de la organista María Teresa Martínez, bajo la sobria y eficaz batuta de Oriol Martorell, en la iglesia de San Felipe Nerí. Doble versión completa, por primera vez en Barcelona, de los *14 Corales de Adviento y Navidad*, que hemos de agradecer a Amics de l'Orgue y a Juventudes Musicales.

Duodécima edición de «Los villancicos a través del mundo», por un conjunto de masas corales infantiles y juveniles, dirigido con gran estilo y fervor por Angel Colomer del Romero, en el que oímos villancicos populares españoles y de varios países y, en primera audición, cuatro, de cautivadora sencillez y dulce y emotiva poesía, originales de nuestra gentil colaboradora, la eminente concertista de piano Consuelo Colomer. Fue un rotundo éxito.

Y en la Antigua Escuela del Mar, *Paraliturgia de Adviento*, elocuente disertación del Rvdo. Salvador Misser, y a seguido un concierto por la Agrupación de Cámara de la Escuela del Mar, que dirige Dolores Gaspar, acto que respiró la intimidad y espíritu selecto habituales en esa admirable institución que dirige el profesor D. Pedro Vergés.

## MUSICA de CAMARA

Amigos de Juan Massiá y María Carbonell continúan estimulando a los jóvenes valores. Entre ellos hemos de mencionar a María Gloria Vila-Puig, piano; Gonzalo Comellas, violín; Vicente Perelló, violoncelo; Mercedes Arroyo, piano, y Javier Montes, violín, cuyos recitales han revestido positivo interés y han puesto de relieve los méritos y posibilidades de estos artistas.

# Ópera

en  
el

# LICEO

Una escena de *Parsifal* (acto tercero, cuadro primero) tal como se representa en el Teatro de la Ópera de Nuremberg, ópera con la cual finaliza la excepcional temporada del Liceo de Barcelona.



Próxima ya a su fin, podemos enjuiciar esta temporada como una de las más brillantes y pródigas en aciertos de cuantas hemos visto en nuestro Gran Teatro.

### «La clemencia de Tito»

Penúltima de las óperas compuestas por Mozart y estrenada en 1791, todavía no se había representado en España. Los artistas del Teatro de la Ópera de Salzburgo, que la han estrenado en el Liceo, son excelentes cantantes y actores, todos a un mismo nivel, y su interpretación ha ofrecido una perfecta homogeneidad y alta calidad. Para comprender esta obra, compuesta en dieciocho días, hay que esforzarse en retroceder a su época. Mozart se dejó llevar de sus moldes favoritos y *savoir faire*. Todo es bello, pulcro, perfecto, pero carente del terrible dramatismo que el asunto y libreto exigen. La puesta en escena y la acción han sido orientadas hacia lo que podemos llamar técnica simbólica, que resulta un poco fría por su hieratismo.

### «Orfeo»

Se ha puesto en escena, para conmemorar el CCL aniversario del nacimiento de Gluck, el gran reformador de la ópera. Sonia Cervena, titular de los Teatros de Ópera de Viena y Berlín Oeste, excelente «mezzo» y también actriz dramática (empezó su carrera como tal), posee soberbio dominio del gesto y ha encarnado el papel de «Orfeo» con sobriedad y nobleza. Carmen Lluch ha sido una «Eurídice», de helénica belleza, voz pura y argentada y actriz de gran clase. Francisca Callao ha animado el papel de diosa «Amor» de un modo adecuadamente suave y armonioso. Bajo las danzas, según coreografía de Magriñá, en las que destacó la bailarina estrella Aurora Pons y el primer bailarín Juan Sánchez. Dirigió el maestro Leo Driehuys, muy metódicamente.

### «Romeo y Julieta»

Esta ópera de Gounod pertenece a una estética a punto de caducar, y dentro de ella el compositor se mostró, además, tímido. Su reposición ha sido agraciada sin embargo, porque no deja de ser un documento de la ópera francesa. La interpretación ha sido altamente satisfactoria y muy cuidada, sobresaliendo Mady Mesple («Julieta»), Mirna Lacambra el tenor Andre Turp y, por indisposición de éste, Albert Lance. Dirigió el maestro Jesús Etcheverry, con excelente resultado.

### «Salomé»

En esta obra maestra de Strauss hay que señalar como acontecimiento máximo de la temporada la interpretación sensacional, escalofriante e indescriptible que de ella ha hecho la soprano color Margaret Tynes. Es inverosímil lo que esta artista realiza en casi dos horas continuas de acción escénica. Excepcio-

nal actriz trágica, cantante de portentosas facultades y técnica, y bien dotada danzarina, su encarnación de «Salomé» es alucinante. En la escena de la seducción del profeta Johann, en la danza de los velos y en la escena final, entregándose a un macabro delirio amoroso con la cabeza cercenada del Santo, llega al límite de lo que el arte humano puede conseguir. Secundada por un grupo de excelentes artistas, y bajo la batuta del maestro Horst Petruschke, profundo conocedor de la obra straussiana, el resultado fue de un realismo y perfección insuperables.

### «Fidelio»

Equilibrada, fiel y digna ha sido la interpretación de esta única ópera de Beethoven, en la que han sobrepasado el soprano María van Dongen y el bajo Fritz Linke, sin que por ello desmerezcan los otros artistas, entre el los nuestra admirable Lolita Torrentó. Muy bien el coro de prisioneros, preparado por el maestro Bottino, y excelente la orquesta, dirigida por el maestro Alfred Eykman, sobre todo en la obertura *Leonora número 3*.

### «El caballero de la rosa»

Juntamente con *Salomé*, se ha repuesto esta ópera «mozartiana», de Strauss, para conmemorar el centenario de su nacimiento. Claire Watson, soprano norteamericana, ha hecho una creación del papel de «La Mariscal». Cora Canne-Meijer, «mezzo» holandesa, ha animado el papel de «Octavio», y Doris Hanak, soprano vienesa, ha hecho una «Sofía» sugestiva. Magnífico el bajo alemán Ludwig Welter, en el papel cómico de «Barón Ochs». En el copioso reparto han intervenido acertadamente otros muchos artistas extranjeros y españoles. El maestro Eykman consiguió una gran fluidez de la orquesta y resultó particularmente espléndido el terceto final.

### «E buque fantasma»

Con un quinteto vocal de la más alta calidad se ha conseguido no sólo un alto nivel interpretativo, sino una homogeneidad y una solidez insuperables. Ha sido perfecta la estabilidad estética de esta interpretación, emotiva y densa, que ha permitido al público gozar todas las bellezas de la obra wagneriana. Pocas veces se logra un resultado tan soberbio y admirable. Ditha Sommer, Leonard Wolowsky, Thomas O'Leary, Oskar Gerhardt y Klaus Lange han sido los excepcionales artistas que han realizado esta maravilla. Muy bien el coro de las hilanderas, y de gran efecto los ilusionismos luminosos. El maestro Max Loy ha conducido con mano segura y ha escuchado una ovación al final de la obertura.

### «Cosi fan tutte»

Con esta vodevilesca ópera de Mozart hemos podido conocer la faceta teatral

de Elisabeth Schwarzkopf, a la que ya admirábamos y conocíamos como «liederista», pero no como cantante de ópera. En el papel de «Fiordiligi», a la belleza y agilidad excepcionales de su voz suma su dominio de la escena, la gran variedad de recursos expresivos que posee en el gesto y la actitud y la picardía, gracia y desenvoltura con que sabe moverse. Especializada en música mozartiana, esta portentosa artista ha constituido, con su actuación, otro de los acontecimientos de la temporada. Definitivas también Cora Canne-Meijer y Clementina Mayer, y convincentes sus oponentes masculinos William Blankenship, Wolfram Mertz y Ralph Telasco. Dirigió el maestro Eykman.

### «La vida breve y El amor brujo»

Con estas dos obras maestras de Falla ha hecho acto de presencia la ópera española en el Liceo, esta temporada. Dolores Pérez, encargada del papel de «Salud», se ha revelado excelente cantante, de registro medio dramático, poderosos agudos y actriz de gran fuerza emotiva. Bernabé Martí ha estado inspiradísimo en el dúo del primer acto, único momento en que su *particella* le brinda oportunidad de lucimiento. María Fábregas se ha situado bien en el papel de «Carmela», en el que no existe posibilidad, para la intérprete, de lucimiento alguno. Los demás han trabajado con justeza y acierto. Bien los bailes estilizados, según coreografía de Magriñá. La intervención de Rosario, rotunda, garbosa y castiza, como siempre, ha sido subrayada con entusiastas aplausos. Junto a ella Alberto Portillo, excelente bailarín. La presentación y movimiento escénico, muy audaz y nueva, más convincente en el primer acto que en el segundo. En *El amor brujo*, Rosario ha puesto cátedra de estilo español auténtico, y, por deferencia a ella, la bailarina estrella del Liceo, Aurora Pons, ha colaborado también Alberto Portillo y Juan Sánchez han completado el reparto coreográfico y han trabajado con total acierto. María Fábregas, situada en la orquesta, ha interpretado con brío acento y dramático estilo las coplas que esmaltan la partitura, y el maestro Marco ha dirigido la ópera y el «ballet» con un profundo conocimiento del estilo y técnica de Falla, consiguiendo finos coloridos y adecuados matices. Artistas y director han tenido que saludar muchas veces, y Dolores Pérez y Rosario han comparecido solas ante la cortina para recoger el entusiasmo del público.

## Nuestra REDACCION en CATALUÑA

En los primeros días del presente año, y con objeto de estimular y desarrollar la compenetración de RITMO con la actividad musical de la región catalana, nuestra Delegación en Barcelona ha pasado a convertirse en Redacción en Cataluña.

Al frente de este nuevo equipo de Redacción está nuestro Delegado, el prestigioso musicólogo Arturo Menéndez Aleyxandre, quien en esta nueva etapa cuenta con prestigiosos colaboradores en toda Cataluña, y con cuyo concurso nos proponemos ampliar la información y comentario de cuanto se relacione con la vida musical catalana.

Esperamos que este hecho llene de satisfacción no solamente a todas las fuerzas musicales vivas catalanas, sino también a todos nuestros lectores.

preguntas y respuestas sobre temas de interés nacional

*El diálogo con nuestras figuras siempre es materia de interés para los lectores y tiene especial encaje en las páginas de RITMO. Si este diálogo es con Leopoldo Querol, conocedor admirable del panorama musical español, por su constante peregrinaje artístico por nuestra Patria, tiene aún mayor interés, sobre todo si el tema de él está centrado en los problemas de nuestra propia vida musical.*

*Es, pues, una nueva satisfacción para RITMO el brindar a sus lectores en estas páginas el sentir de un gran músico español en torno a tales problemas, que patentizan la inquietud de nuestras propias grandes figuras por la elevación del nivel musical de nuestra Patria en todos los órdenes.*

— Usted, que actúa con frecuencia en toda España, ¿qué echa de menos en el ambiente musical nacional?

— Echo de menos una falta de verdadero interés por la música en los diversos sectores sociales, producida por la carencia de una verdadera información sobre obras y artistas, que proviene de la omisión de la enseñanza de la Música y su historia en los Centros que deberían acogerla en sus cuadros, en las Escuelas, Institutos y Universidades.

— En sus viajes por el extranjero, ¿ha notado la falta de una propaganda de la música española?

— La música española se propaga por sí sola, pero creo que los organismos oficiales, que ya han empezado una labor digna de todo encomio en este sentido, debían intensificarla, facilitando lo más posible nuestra exportación musical de obras de valor y de intérpretes bien acreditados.

— ¿Qué problema más acuciante cree usted tiene que resolver España en su vida musical?

— El problema más urgente es el de la formación de verdaderos amantes de la Música

con el remedio apuntado en la contestación a la primera pregunta, pues a largo plazo los rectores de la política musical serían entusiastas de nuestro arte y lo protegerían como necesidad ineludible. El problema inmediato se puede resolver fomentando la creación de Sociedades de conciertos, de teatros de ópera, de orquestas, etcétera, y asegurándoles su vida económica.

— ¿Quiere decirnos, Querol, cuáles son los más recientes países visitados por usted y cuál ha sido la reacción de los públicos ante la literatura musical española por usted interpretada?

— Acabo de realizar una «turné» por Marruecos. Antes había actuado en Alemania con diversas orquestas y en diversas ciudades francesas, en recital; puedo asegurar que todos los públicos extranjeros vibran al unísono ante la música española, y con el mayor en-

*Leopoldo Querol con los directivos de la actividad musical de Tetuán, en el curso de su reciente gira por Marruecos.*



tusiasmo, sobre todo interpretada por un artista español.

— ¿Por qué causa cree usted que en los atriles de las orquestas del exterior se colocan pocas partituras españolas?

— Creo que debe ser por culpa de algunas corrientes modernas, que desdeñan acusar en las obras los elementos o rasgos privativos de nuestra raza, pues aun sin caer en el estricto nacionalismo, se podrían producir obras de carácter genuino, que llevarían implícito el éxito por su originalidad.

— ¿Qué pide usted al compositor, al intérprete español en favor de la extensión musical nacional?

— Al compositor pido que no cree obras sólo para técnicos, y al intérprete, que no tenga preferencia excesiva para corrientes innovadoras, sobre todo para aquellas cuya sanción definitiva aún no se ha producido.

— Una última pregunta: ¿qué pide usted a los Festivales Españoles?

— Pido mayor cantidad de obras españolas, e igualmente de intérpretes españoles, con su mayor variedad, estableciendo una justa rotación.

Desde mi última crónica se han celebrado en esta ciudad los siguientes conciertos:

La Orquesta «Santa Cecilia», bajo la dirección de Javier Bello Portu, ha ofrecido a sus socios protectores, el día 21 de noviembre, una audición con obras de Beethoven, Weber, Usandizaga y Smetana. El día 17 de diciembre, otra audición con obras de Wagner y Mozart, interviniendo en la *Sinfonía concertante en mi bemol*, de este autor, los notables artistas pamploneses Antonio Alvira y Eugenio Asiaín, violín y viola, respectivamente, que alcanzaron un gran éxito. Y, finalmente, el día 30 de diciembre, otra audición con obras de Haendel, Mozart, V. Martín y Soler, Haydn y Berlioz. En estos tres conciertos nuestra Orquesta puso de relieve sus positivos progresos desde que está al mando de un maestro tan inteligente y entusiasta como Bello Portu.

El día 28 de noviembre, la Agrupación Coral de Cámara de Pamplona y la Orquesta «Santa Cecilia» dieron un concierto muy variado, con una primera parte de obras de Verdi y Brahms, por la Orquesta, y una segunda con «Cuatro de empezar del Teatro clásico español» y «Cánones» célebres de Mozart, Haydn, Beethoven, Rimski Korsakoff y Rodolfo Halffter, éste con *Tres epitafios*, para terminar con cinco canciones norteamericanas y una del Padre «Donosti», bajo la batuta de Luis Morondo, muy aplaudido, así como su famosa Agrupación.

La Sociedad Filarmónica de nuestra ciudad dedicó a sus asociados, el día 9 de diciembre, un curioso y excelente recital a cargo del Dúo Presti-Lagoya, dos eminentes guitarristas, que interpretaron magistralmente obras de Morella, Paganini, Soler, Bach, Castelnuovo-Tedesco, Pierre Petit, Joaquín Rodrigo, Albéniz y Falla, que lograron un franco éxito; y el día 28 de diciembre escuchamos al fabuloso pianista Alexis Weissenberg en obras de César Franck, Chopin, Debussy y Strawinsky, éste con «Tres movimientos» de *Petrouschka*, de cuya maravillosa ejecución guardaremos recuerdo imperecedero.

## breves crónicas nacionales

### VIGO

La Sociedad Filarmónica sigue realizando su gran labor, a pesar de las dificultades que lleva consigo la organización de un concierto en una ciudad tan apartada de las rutas artísticas. El éxito brillante que consigue esta Sociedad se debe, en primer lugar, a la tesonera actividad de su Presidente, don Francisco Mantecón, secundado por un buen Secretario. En el pasado diciembre la Filarmónica no se privó de la actuación de los Niños Cantores de Viena, que tuvo, como

en todas partes, un éxito muy destacado.

### EL FERROL

Bien ha hecho la Sociedad Filarmónica al contratar para sus conciertos de octubre y noviembre a los concertistas españoles Alberto Jiménez Atenelle, pianista, y al violinista Agustín León Ara. Han sido dos concertistas de gran categoría y que, por unanimidad, fueron aclamados. La Filarmónica de El Ferrol forma parte de ese grupo



# PAMPLONA

## desde VALENCIA

### Orquestas

El día 7 de diciembre, el Orfeón Pamplonés y la Banda Militar de esta plaza, con motivo de la festividad de la Patrona de la Infantería, ofrecieron un grandioso festival en el Teatro Gayarre, con una primera parte «ca apella», en la que el maestro Pedro Pirfano, Director de la laureada Masa Coral, incluyó escogidas composiciones polifónicas, modernas, regionales y negros espirituales que arrancaron entusiastas aplausos del público que abarrotaba nuestro principal cotiseo; y en la segunda parte, el Orfeón y la Banda, formando soberbio conjunto, bajo la dirección también del maestro Pirfano, interpretaron *El rapto del Serrallo*, de Mozart; *Nabucco*, de Verdi; *Difais e Cloe* (la bacanal), de Ravel; las danzas guerreras de *El Príncipe Igor*, de Borodine, y *Eusko Irudiak*, de Guridi, todas las cuales produjeron el delirio de los espectadores, que prorrumpieron en calurosas ovaciones.

El día 29 de diciembre tuvo lugar en el Frontón Labrit un magnífico espectáculo folklórico-musical, con el Orfeón Pamplonés, la Banda Militar y el Grupo de Danzas Oberena, bajo la dirección asimismo del infatigable y competente maestro Pedro Pirfano, que en Pamplona ha conseguido un sólido prestigio al frente de nuestra Masa Coral y de su Banda notabilísima.

Las tres entidades interpretaron obras de Pierné, Ruiz Luna, Usandizaga, Nataniel, Ercilla, Guridi, Mozart, Ravel y Verdi, logrando un triunfo clamoroso. Este espectáculo hubo de repetirse el día de enero, solicitado por el público que no pudo asistir al primero por haberse agotado las localidades del amplio frontón.

En los días 10, 11, 12 y 13 de enero tuvimos funciones de ópera por la compañía del maestro César e Mendoza Lassalle. Se pusieron en el escenario del Teatro Gayarre: *Rigoletto*, *Madame Butterfly*, *La bohème*, *Don Gil de Alcalá* y *Doña Francisquita*. En *Rigoletto* y en *Doña Francisquita* triunfaron plenamente los cantantes navarros Ricardo Visus, tenor, y Lina Huarte, soprano, juntamente con las triples Lipollés y Paniagua y el barítono Pablo Vidal. — BALDOMERO BARÓN.

de Sociedades que existen en Galicia, ya veteranas y plenas de entusiasmo musical. Adelante. — C.

### OVIEDO

Joaquín Achúcarro es uno de los pianistas preferidos por esta Sociedad Filarmónica ovetense. Su último concierto celebrado en diciembre alcanzó espléndida brillantez.

— En el mismo mes actuó el Trío de Viena, constituido en su forma clásica de piano, violín y cello». Dos conciertos que han mantenido el prestigio de la Sociedad Filarmónica, una de las más antiguas de España.

La Orquesta Municipal presenta un atractivo programa que dirige Enrique García Asensio, con obras de Brahms, Verdi, Debussy y Chaikowsky, resuelto con el mejor aplauso del público del Teatro Principal; en el 150 aniversario de Wagner, el maestro Werner Richter-Reichhelm conduce con buen oficio y adecuado estilo títulos tan significativos como *El buque fantasma*, *Parsifal*, *Tistán e Isolda*, etcétera, etc. Por último, cronológicamente, Ramón Corell ofrece un programa que va desde Beethoven a Strawinsky, con un cálido y vibrante *Sombrero de tres picos*; el joven pianista valenciano Fernando Puchol fue largamente aplaudido por su labor como solista del *Tercer Concerto* beethoveniano, resuelto con sencilla dignidad y buen sonido. La Orquesta Sinfónica también acoge a otro joven valor regional, el director Eduardo Cifre, animoso conductor de un programa Schubert-Wagner, recibido con grandes aplausos; por su parte, la Orquesta Clásica, bajo la batuta de su titular, Ramón Corell, mostró su evidente amor a los compositores valencianos con un Festival que incluía partituras de Palau, Rodrigo, E. L. Chavarri, Gomá, Asensio, Báguena, Garcés, Llácer, Martínez Báguena y Magenti, contando con la esforzada colaboración de la soprano Emilia Muñoz. La Navidad tuvo una conmemoración muy adecuada en el concierto de la Orquesta de Cámara Ferroviaria, que dirigida por Daniel Albir, y con la intervención de la Agrupación Coral Valenciana de Educación y Descanso, que dirige Vicente Ombuena, confeccionó un programa que incluía el *Christmas Concerto*, de Corelli; *Aleluya*, de Haendel, etc., siendo todos los intérpretes excelentemente acogidos por el público del Teatro Talía.

### Bando

Banda Unión Musical, de Liria. — Su concierto extraordinario reunió al director de orquesta José María Franco Gil y al crítico musical Antonio Fernández-Cid de

## El Mozarteum Quartett y Marisa Robles en España

El Mozarteum Quartett de Salzburgo, después de tres años de ausencia, ha vuelto a España, actuando en quince ciudades en sólo diecisiete días, con lo que ha batido un «récord» de actuaciones en el tiempo disponible. Esta gira ha sido brillantísima, y nuestros Corresponsales nos comunican el éxito alcanzado en las respectivas ciudades, en las cuales la crítica ha sido pródiga en el elogio. De formidable concierto califica algún crítico la actuación del Mozarteum Quartett, uno de los de primera línea.

Marisa Robles, que siempre que se lo permitan sus compromisos internacionales vendrá a España a pasar una temporada para saturarse de amistades y admiradores, llegó a Madrid a mediados de no-

Temes; si el primero sacó con toda sonoridad y buen pulso obras de Bach, Liszt, Grofé y Turina, el segundo habló del tema *La banda, latido musical de la provincia española*, con excelente adecuación y sugestiva claridad, logrando ambos las entusiastas ovaciones del público liriano; al éxito de la sesión contribuyeron el maestro Villarejo, el Vicepresidente, D. José Zapater, y, claro es, la propia Banda, espléndida de empaste y de dúctil flexibilidad.

### Filarmónica

Sociedad Filarmónica. — Digno del mejor aplauso el programa presentado por Achúcarro; al lado de ese básico *Concierto italiano* bachiano, obras poco usuales de Hindemith y Scriabin; la frialdad (casi aburrimiento) de su Brahms y cierta ampulosidad debussyista se compensaron con creces por la admirable labor del pianista bilbaíno en los dos autores destacados; sobre todo, el juego y vibrante entrega al compositor ruso provocaron la rendida entrega del público de la Filarmónica. Por su parte, Andrés Wasowsky, nada infalible en Schumann, mejoró su cometido en Chopin.

Teatro Principal. — Prosigue la nueva Empresa evidenciando su interés por los espectáculos coreográficos; en este plan presentó al Ballet del Oeste Africano, curiosísima muestra del folklore de aquellas regiones, con danzas y músicas del Camerún, Sierra Leona, Guinea, etcétera; interesante realmente el desfile de exóticos instrumentos, como el tam-tam, krim, congoma, guitarras, etc.; agilísimos los bailarines (prácticamente no existía elemento femenino) y muy sugestivos los cantantes. Director y coreógrafo inteligente Silla Albas.

### Coros

La Coral Polifónica Valentina, bajo la dirección de su titular, maestro Agustín Alamán, ofrece un recital en el Conservatorio, con la colaboración del joven violonchelista Manuel Raga, escu-

chando todos grandes aplausos del público. El Orfeón Universitario, siempre dirigido por Jesús Ribera, presentó en el Teatro Principal su tradicional velada navideña, uniendo junto a páginas nacionales de López-Chavarri, Pérez-Jorge, Ribera Faig, etc., otras destacadas de allende las fronteras, sumando todo continuas ovaciones para las falanges cantoras universitarias.

### Varios

Otros conciertos. — El Aula de Música presenta en su sesión inaugural al conferenciante Manuel Yusta y al guitarrista Carlos Usillo; altura, claridad e interés se reunieron en esta primera audición, realizada con pleno éxito. José Lázaro, guitarrista, en el Club Universitario, y... obras poco habituales: dos *Improvisaciones* del propio intérprete y unas *Variaciones* de Patricio Galindo. Flojísima la actuación del pianista (?) mejicano Samuel Alazraki en el Instituto Iberoamericano, y como contraste, seria y enjundiosa la que el Instituto Alemán ofreció con Kurt Friedrich y Rainer Hoffmann (Bach, Beethoven, Schubert).

### Nota de la Redacción

Chavarri Andújar, en el Aula de Música — Nuestro Corresponsal y crítico de Radio Nacional de España ha dado en la Jefatura Provincial del Movimiento una conferencia con ilustraciones musicales sobre el tema *El Villancico: sifonismo, anécdota y temática en la música europea*. Una vez más, el selecto auditorio del Aula de Música siguió con toda atención la amena e inteligente charla del joven músico valenciano, que tras evocar la producción de obras navideñas (Bach, Berlioz, Britten, Turina, Lamotte, Leoz, etc.) se detuvo especialmente en la temática popular, para, finalmente, hacer un acabado estudio de la *Cantata de Navidad*, de Honegger. Chavarri Andújar, tras dirigir un interesante coloquio, fue largamente aplaudido, siendo presentado por D. Juan Alfonso Gil Albers.

escribe **EDUARDO L.-CHAVARRI ANDUJAR**

viembre. La primera actuación la tuvo en la Filarmónica de Valencia, en donde siempre se recordará el éxito extraordinario de su presentación. Después de Valencia y Gandía actuó en Alicante, Murcia, Cartagena y Lorca. Más tarde visitó Zaragoza y varias ciudades del

Norte con un éxito clamoroso. Su actuación como solista en Madrid, con la Filarmónica, dirigida por Odón Alonso, sirvió para que el público madrileño conociera la obra de Rodrigo para arpa y orquesta, dedicada por el autor a la insigne concertista.



La ciudad de Avila fue beneficiada esta temporada del arte del Mozarteum Quartett, a quien vemos durante su actuación. (Foto Mayoral).

# LAS PALMAS DE GRAN CANARIA

**Sociedad Filarmónica.** — Inauguración oficial de la temporada con un concierto por la Orquesta. Su titular, Enrique García Asensio, en breves palabras comunicó la dolorosa noticia del fallecimiento del maestro Rodó. A continuación la Orquesta, con el «podium» rectoral vacío — en gesto encomiable de García Asensio —, interpretó unos compases de «La muerte de Aase», de *Peer Gynt*, de Grieg. *Sinfonía italiana* (brillante página de Mendelssohn), muy tediosa, salvo en el «saltarello». En la «suite» *Cascanueces*, de Tchaikowsky, García Asensio nos ofreció una combinación muy efectista de batuta y «ballet».

**Arturo Rubinstein.** — ¿Qué vamos a decir del *maestro* que no se haya dicho ya? Casi medio siglo ha transcurrido desde su anterior visita a Las Palmas; por eso su actuación era aguardada con verdadera expectación. El Teatro Pérez Galdós albergó cerca de 2.000 personas (su aforo es de 1.300), que aplaudieron hasta el delirio al genial intérprete, que con corazón de auténtico y prodigioso artista nos ofreció un antológico recital, en el que patentizó su suprema jerarquía pianística.

**Inger Winström.** — De nuevo esta joven pianista sueca en nuestra veterana entidad musical. Preferimos su actuación en recital a la que nos brindó con la Orquesta interpretando el *Concierto número 1* de Tchaikowsky.

**Círculo Medina.** — Excelente concierto inaugural, que protagonizó el joven pianista español Rafael Solís.

**Lirica.** — Dos conciertos por los alumnos de la Academia de Canto de Isabel Macario. Se observó superioridad de las voces femeninas sobre las masculinas. Es justo destacar a la joven Isabel Torón Macario, que apunta muy buenas condiciones para la lírica, aunque, como es lógico, posea varios defectos no difíciles de corregir. En estos conciertos actuó la Coral de Cámara del Círculo de Amistad de Santa Cruz de Tenerife y la Agrupación de Cuerda del mismo Círculo. La Coral, teniendo en cuenta el carácter de aficionados de sus componentes, es una agrupación bastante digna (para el crítico lo importan-

te es que exista, ejemplo que debiéramos imitar en esta capital). No nos agradó el final del concierto con el coro «Los Esclavos», de *Nabuco*, interpretado por la Coral y alumnos acompañados por la Agrupación de cuerda, ya que este acompañamiento resultaba totalmente anacrónico y fuera de lugar.

**Gran concierto benéfico para Navidad.** — Bajo el patrocinio de la primera Autoridad civil de la provincia se organizó un gran concierto benéfico, en el que intervinieron la Orquesta Filarmónica, dirigida por García Asensio; el pianista Luis Prieto, alumnas de Isabel Macario y de la Academia de Danza de Trini Borrull, y la colaboración extraordinaria de los hermanos Francisco y Alfredo Kraus, que fueron, sin duda, el atractivo del concierto, que superó con creces los más optimistas cálculos.

**Rukmini Sukmawati y Francisco Kraus.** — La Asociación de la Prensa de Las Palmas presentó a esta gran cantante, hija del Presidente Sukarno, de Indonesia, que se ganó merecidamente el aplauso del público canario por su bella voz y exquisita escuela de canto. Colaboró el barítono Francisco Kraus con esa calidad que avala siempre sus interpretaciones. Rukmini Sukmawati, en la segunda parte del programa, nos ofreció canciones y danzas de su exótico país.

**«Ballet».** — Ballet del Oeste Africano, presentado por el Estudio de Angela Pla. Poco se puede hablar en plan crítico de este Ballet, puesto que no estamos al tanto de la danza africana. Nos atrajo el colorido, el ritmo trepidante de los tam-tam y los pasos frenéticos de la danza: pero nos parece que estos «ballets» estaban adaptados en plan de espectáculo y que conservaban muy vagamente la esencia ancestral.

**Mariemma.** — Con motivo del Congreso Internacional del Skál Club pudimos admirar el arte grande, sobrio y elegante de esta primera bailarina hispana, que obtuvo un éxito rotundo en sus tres actuaciones, y muy en particular en una cuarta, ofrecida especialmente a los congresistas.

Y así hemos resumido la actividad musical del primer trimestre de la temporada 1963-64. — CARMELLO DÁVILA NIETO.

# VITORIA

Gran entidad la Asociación de Cultura Musical, una de las tres que quedan de las veintidós que se fundaron por los años 1918 al 1921. Su situación geográfica es un factor muy importante, ya que es forzoso paso para las rutas artísticas de cuantos solistas y agrupaciones vienen a realizar sus giras por España y Portugal. Así, pues, los cursos alcanzan un completo triunfo por la categoría de los solistas y agrupaciones. En los meses de noviembre y diciembre se die-

ron en cada uno de ellos dos conciertos. Los de noviembre, a cargo del pianista Aldo Ciccolini y Niños Cantores, y los de diciembre, programados por el Trío de Viena y el Dúo Presti-Lagoya. No es de extrañar que la Asociación de Cultura de Vitoria esté constituida por un número de socios que llenan en cada audición el Teatro Principal. ¿Sería posible oír en abril al pianista François Glorieux, que por segunda vez va a actuar en la Filarmónica de Bilbao? — E.

**Conciertos con motivo de las fiestas del Pilar.** — Organizados por el Excelentísimo Ayuntamiento se celebraron varios conciertos con motivo de las fiestas de Nuestra Señora del Pilar. La gran clavecinista Genoveva Gálvez dio un interesante recital en el concierto de gala celebrado en el Salón del Trono del Palacio de la Aljafería, bellísimo marco donde el arte depurado de Genoveva Gálvez impresionó al selecto auditorio, presidido por todas las Autoridades zaragozanas. Al día siguiente, en la serie de conciertos populares, repitió su concierto en el Teatro Principal y en el Centro Mercantil.

La Orquesta Sinfónica de Zaragoza, bajo la dirección del maestro Friedrich Hermann, ofreció dos conciertos populares, interpretando en el primero *Rosamunda*, *Serenata en sol*, de Mozart; la *Sinfonía incompleta*, de Schubert; y en el segundo, la *Quinta sinfonía* de Beethoven y los *Maestros cantores*, de Wagner, entre otras obras, alcanzando la Orquesta y el director un gran éxito.

La Polifónica Miguel Fleta, dirigida por el maestro Borobia, dio también un brillante recital, contribuyendo al programa musical de las fiestas pilaristas.

**Orquesta Sinfónica de Zaragoza.** — Comenzó sus conciertos el 22 de septiembre, bajo la batuta del director invitado, Javier Bello Portu, interpretando *El asedio de Corinto*, de Rossini; *Pavana para una infanta difunta*, de Ravel; *Diez melodías vascas*, de Guridi, y *Sinfonía número 3*, de Beethoven.

El día 6 de octubre dio su se-

# ZARAGOZA

gundo concierto dirigida por el maestro Javier Bello Portu, interpretando la *Clemencia de Tito* de Mozart; *Sinfonía en si bemol*, de Mozart; danzas guerreras del *Príncipe Igor*, de Borodine; *Sinfonía para gran orquesta*, de Arriaga, y *Aguilón*, de Leoz.

El día 25 de octubre fue el tercer concierto, dirigida por el mismo maestro; interpretó *El Barbero de Sevilla*, de Vicente Martín y Soler; *Una cosa rara*, del mismo compositor, y la *Cuarta sinfonía* de Brahms.

El día 10 de noviembre, el cuarto concierto, dirigida por el maestro Bello Portu, interpretó, entre otras, la *Sinfonía número 2* de Sibelius, y *Euryanthe*, de Weber.

El 17 de noviembre, el quinto concierto, dirigida igualmente por el maestro Bello Portu, interpretó *La Sinfonía número 36* de Mozart, el preludio de *Lohengrin* y la obertura del *Buque fantasma*, de Wagner.

El día 15 de diciembre, el sexto concierto, bajo la misma batuta, interpretó: *Sinfonía «Oxford»*, de Haydn, y la *Sinfonía número 4* de Tchaikowsky. La Orquesta ha superado la crisis que amenazaba su existencia, y todos los conciertos han sido de gran calidad.

**Institución Fernando el Católico.** — Ha presentado, en colaboración con el Instituto Alemán, al Tirona de Stork-Krauss-Michaels (piano, viola Cécil y clarinete) y al violoncelista Kurt Friedrich, acompañando al piano por Rainer Hoffman.

Juventudes Musicales de Zaragoza.

# ALICANTE

El Círculo Medina nos presentó a María Dolores Collazos, joven pianista alicantina de grandes promesas y magnífico presente.

También nos presentó recientemente a Manuel Díaz Criado, temperamental y apasionado pianista andaluz con proyección universal, que ya conocíamos por anteriores actuaciones en otros lugares, y que aquí, en Alicante, despierta siempre la máxima atracción.

El Aula de Cultura de la Caja de Ahorros del Sureste nos ha regalado un interesantísimo recital de clavicémbalo a cargo del

austríaco Gunther Radhuber, especialista en el barroco musical. Por tan difícil por su transparencia que como por su factura netamente musical y desprovista de énfasis por lo que las dificultades de interpretación, de interés, quedaban reducidas al recreo de la música por ella misma.

La joven francesa Michele-Elise Querard, que venía precedida de un verdadero ambiente de excepción, confirmó aquí lo que de ella se ha dicho en otros lugares, y el público gozó de su música abierta a todas las tendencias y autores, aunque, como es común a sus

- Filarmónica
- Orfeón Cantabro
- Ateneo

# SANTANDE

**Mozarteum Quartett Salzburg, en la Sociedad Filarmónica de Santander.** — Lamento no haber podido oír la primera y segunda partes del concierto a este conjunto de cámara, compuesto por indudables artistas, en posesión y dominio de sus respectivas técnicas. Sólo pude escucharles el *Quarteto* op. 18, número 4, de Beethoven, sobre el cual fundamento mi opinión de que son todos sus miembros excelentes instrumentistas y músicos.

**Presentación del Orfeón Cantabro en Santander.** — El Ateneo de Santander, que sigue firme en su línea ascendente, inauguró el cur-

so 1963-64 en una sesión de gran asistencia de las Autoridades y numerosísimo público. El curso inaugural fue pronunciado por el ilustre académico y monarca Excmo. Sr. D. Gerardo D. go, y en días sucesivos las distintas Secciones han ofrecido, a cargo de destacados conferenciantes, magníficas lecciones en diversas ciencias y actividades.

La que hoy nos ocupa corresponde a la de «Música», con la presentación del Orfeón Cantabro dirigido por D. Agustín Latierra. Es éste un nuevo conjunto vocal que ha triunfado plenamente

# AGOSTO ZARAGOZA BILBAO

... el **oza**. - Comenzaron sus conciertos en octubre con la Orquesta de Cámara de Wurzburg, dirigida por el maestro Rupperti, que obtuvo un clamoroso triunfo en un magnífico concierto. Actuaron en noviembre el Dúo Polasek (violoncelo y guitarra) y el clavicembalista austriaco Gunther Radhuber. En el mes de diciembre ha actuado el Ensemble Instrumental André Colson, anunciándose para fecha próxima el recital de la gran arpista Marisa Robles.

**Sociedad Filarmónica de Zaragoza.** - Comenzaron sus conciertos con la pianista Rita Bouboulidi, que obtuvo un clamoroso éxito. El 4 de noviembre actuaron el violinista Salvatore Accardo y la pianista Ana M. Gorostiaga, y el 10 de diciembre el pianista Bela Siki. Por último, el día 9 actuó el zarlavcinista Rafael Puyana, renovando el triunfo que ya obtuvo en su primer concierto en Zaragoza, representado por Juventudes Musicales.

**Sociedad Dante Alighieri.** - La ya veterana Sociedad italiana presenta al pianista Abbado, que dio un recital en el salón del Círculo Mercadería, obteniendo grandes elogios del público y crítica local.

**Coral Santa Cecilia.** - Con motivo de la fiesta de Santa Cecilia, Patrona de los Músicos, la Coral Santa Cecilia, dirigida por María Julia Valdovinos, ofreció un interesante recital de obras polifónicas de compositores españoles y extranjeros. - FRANCISCO I. SERAL IÑIGO.

... todos los concertistas que nos visitan, no incluyen nada de autores españoles, lo cual lamentamos. Por último, fue Marisa Robles la que actuó en esta Aula de Cultura, con el éxito a que nos acostumbramos, pues en Alicante se estima de veras a esta joven y genial arpista, que tan alto está posicionando el pabellón español en Londres y en todos los sitios donde actúa, demostrando que España tiene capacidad para competir con los nombres más raros en la materia musical, aunque nos sintamos ahogados por los que no se creen y juzgan a los músicos por las consonantes que forman sus apellidos. - MOISÉS DAVIA.

... su primera audición. Bien conjuntado, voces frescas, dúctiles, con buena afinación y cuidados matices, cabe esperar, y así lo deseamos, sea fiel exponente y continuidad de la trayectoria que siempre tuvo Santander en conjuntos corales.

... Su primera actuación fue un franco éxito, elaborado firmemente por su Director.

... Y para todos, una pregunta: ¿será éste uno de tantos conjuntos como dejamos morir...?

**César Peña, en el Ateneo.** - Con un programa interesante y capaz para medir la valía de un pianista, es la primera vez que escucho esta joven promesa española, que impresiona por su «hacer».

**Sociedad Filarmónica de Bilbao.** - El Ensemble Instrumental André Colson ha hecho su presentación en esta Sociedad con un concierto en el cual figuraban obras de Charpentier, Rameau, Vivaldi, Mouret y Sammartini. El referido programa se ha desarrollado con el mayor interés, teniendo momentos muy brillantes y consiguiendo en definitiva un buen éxito.

■ También ha obtenido otro señalado éxito, y en esta misma Sociedad, el Trío de Viena, cuyo programa ha estado compuesto por: *Trío en sol mayor* (K. 564), de Mozart; *Trío en la menor* (1914), de Ravel, y *Trío en mi bemol mayor*, op. 100, de Schubert.

### Concierto a cargo del «dúo» García Asensio-Díez Martín, violín y piano

El violinista José Luis García Asensio, que ha hecho su presentación en esta Sociedad, ha tenido un

La Orquesta Sinfónica de Bilbao ha celebrado su cuarto concierto, bajo la dirección del maestro Alberto Bolet y con el concurso de la violinista María del Carmen Montes. Se interpretó por primera vez *Aria* (Coral), de Bach-Reger; *Sinfonía española*, para violín y orquesta, de E. Lalo, y *Sinfonía en re menor*, de C. Franck.

María del Carmen Montes, con el éxito obtenido en este concierto, ha conseguido otra de las metas en su brillante carrera de éxitos, pues la interpretación de la difícil obra fue francamente buena. Director y Orquesta fueron premiados con

# MÁLAGA

Los últimos conciertos en diciembre, dados por la Sociedad Filarmónica, han tenido, como todos, extraordinario éxito. Tales el recital de piano del mejicano Samuel Alazraki, en un programa, ejecutado muy personalmente, de obras de Mozart, Beethoven, Schubert y de nuestros clásicos; y el Conjunto Instrumental Colson, de diez profesores, ocho de ellos femeninos (todo cuerda y clave), interpretando con magnífica precisión, disciplina y sentido musical obras de los siglos XVII y XVIII, y, finalmente, la *Oración del torero*, de Joaquín Turina.

El 16 de noviembre último actuó en el auditorio de la emisora local la Orquesta de Cámara Solistas de Barcelona, en concierto organizado por el Instituto Musical, que alcanzó un éxito remarcable con la interpretación de *Las cuatro estaciones*, de Vivaldi; las *Danzas concertantes para once instrumentos de cuerda*, de Montsalvatge, y *Pasacaglia*, de Roncalli-Respighi.

Las mayores ovaciones de la noche fueron dedicadas al maestro

su memoria y sus programas. Estos, sin duda alguna, conseguir mucho en sus pocos años, y por ello mi admiración y aliento para seguir el camino emprendido. Ello también obliga al crítico a recomendarle una mayor observación en el «cómo hacer»... Epocas, autores, estilos, resultados..., sonido..., problema infinito de todos los instrumentos... - E. VÉLEZ.

# ORQUESTA SINFÓNICA

grandes aplausos, así como también los hubo abundantes e insistentes para la violinista bilbaína María del Carmen Montes.

- En el Teatro Buenos Aires, y como es costumbre en estos conciertos matinales, la Orquesta Sinfónica, dirigida por el maestro Bolet, ha ofrecido un concierto dedicado por entero a Beethoven. El programa estaba montado con *Egmont* (obertura), *Octava sinfonía en fa mayor*, y en la segunda parte, la *Tercera sinfonía en mi bemol* («Heroica»).

\* Las Juventudes Musicales de Málaga, siguiendo su labor, tan estimada en todas sus actuaciones, presentaron al violoncelista Fernando Badía, profesor del Conservatorio de Sevilla, y a la pianista acompañante Angeles Rentería, también con cátedra en el mismo Conservatorio, que fueron muy aplaudidos por su extraordinaria ejecución.

\* Con motivo del CL aniversario del nacimiento de Verdi, el Patronato «Eduardo Ocón», en colaboración con el Consulado de Italia en Sevilla, los Coros de «Amigos

# TARRAGONA

director, Domingo Ponsá, y al joven violín solista, Gonzalo Comellas, que sorprendió al auditorio con su maravillosa ejecución.

Bajo idénticas características tuvo lugar el día 9 de diciembre un extraordinario concierto a cargo del famoso pianista húngaro Bela Siki, cuyas portentosas facultades pusieron de relieve en las interpretaciones de las *Sonatas 10 y 5*, de Beethoven y Brahms, respectivamente, así como en los *24 preludios* de Chopin, que cerraban el difícilísimo programa.

## REUS

La Asociación de Conciertos, siguiendo su anual costumbre de vitalizar los valores locales, organizó el día 28 de noviembre, en el Teatro Fortuny, una velada, que

crónica de JOSE URQUIZO RESPALDIZA

feliz «debut», que no ha podido ser mejor, pues se apreciaron en él virtudes como un exquisito gusto interpretativo, técnica de grandes recursos y temperamento sumamente artístico, a la vez que afinación y sonido excelentes, con limpieza extraordinaria.

Carmen Díez Martín sigue con ese puesto de gran altura, en el que ya la hemos escuchado otras veces.

### Brillante recital del dúo Chamorro-Franco en la Sociedad Filarmónica

Angeles Chamorro y Enrique Franco han ofrecido - como decimos - un recital lleno del máximo interés, en cuyo programa se barajaban los más diversos autores. Angeles Chamorro, con voz expresiva y llena de delicadeza, tuvo una actuación excelente. Enrique Franco la acompañó en todo momento con gran corrección, y el público, satisfecho, tributó a ambos una gran ovación.

Concierto interesante, apreciándose que la Orquesta va ganando puntos en todas las actuaciones de Alberto Bolet, por el volumen sonoro que consigue de dicha Orquesta, moviéndose con soltura; y demostración de que el maestro Bolet trabaja con buenos resultados. El público salió muy satisfecho.

## CONCIERTOS ARRIAGA

Para esta Sociedad han actuado con celebrado éxito el Ensemble Instrumental André Colson y el Trío de Viena.

de la Opera», la Orquesta Sinfónica de dicho Patronato y los solistas María José González (soprano ligera), Carmen Morado y Concha Tentor (sopranos líricas), tenor Luis Díez, barítono Miguel L. Cruz Segarra y bajo Juan Aguilar interpretaron las más difíciles romanzas de las óperas *El Trovador*, *Traviata*, *Fuerza del Destino* y *Aida*, siendo todos calurosamente aplaudidos, especialmente el maestro Manuel del Campo, el magnífico director y alma de este conjunto. Nuestra enhorabuena a todos por ser malagueños y para que no desmayen en su tarea preparando nuevas actuaciones operísticas, que tan alto ponen el nivel cultural de Málaga. - SALVADOR BETÉS.

fue muy del agrado del público, en la que tomaron parte la Banda de música de la ciudad, dirigida por el maestro José Casanovas Marca, y la Academia de Danza del Centro de Lectura, que dirige la señorita Misericordia Besora.

Las interpretaciones de la Banda resultaron muy ajustadas y de una notable belleza plástica los «ballets» a cargo de las alumnas de la expresada Academia.

El día 13 de diciembre la entidad organizadora ofreció a sus asociados la actuación de Bela Siki, el colosal pianista húngaro, que, dedicando las tres partes del concierto a Brahms, Chopin y Liszt, respectivamente, demostró, como unos días antes en la vecina capital, que se trata de un fenómeno del piano. - CARLOS TRICAZ VILA.

# Las orquestas



La Orquesta de Oakland ha dado dos audiciones de la obra compuesta por Darius Milhaud a la memoria del Presidente Kennedy, realizada en el corto plazo de cinco días a petición de Gerard Samuel, Director de la citada Orquesta.

Herbert von Karajan se ha visto obligado a anular todos sus contratos firmados para diciembre y enero, como consecuencia de haber ingresado urgentemente en un hospital de Munich, por trastornos circulatorios.

El joven director uruguayo, de veinticinco años de edad, José Serebrier, ha debutado con la Orquesta Sinfónica Americana, en el Carnegie Hall, de Nueva York.

La Orquesta Filarmónica de Viena ha sido contratada para tomar parte, este año, en el Festival Internacional de Música de Lucerna.

La prestigiosa pianista portuguesa María Teresa Taboada de Oliveira Xavier, Premio Nacional de la Juventud Musical Portuguesa, de Porto, y segun-



Henri Honegger, arribando a la ciudad de los rascacielos, en donde ofreció las *Suites de Bach*, para la Violoncello Society neoyorquina.

La Orquesta Sinfónica de Berlín-Oeste ha dado en primera audición, en la Opera del Estado, Unter der Linden, la *Sinfonía para coros y gran orquesta*, de Gunter Kechon, discípulo de Boris Blacher.

La Filarmónica de Stuttgart ha estrenado nuevo director: el maestro Alexander Paulmüller.

Sergio Celibidache ha aceptado el nombramiento de primer Director de la Orquesta de la Radio Schwerin; este contrato lo ha firmado por cuatro años.

do premio del Concurso Franz Liszt de 1960, de constante actividad pianística, ha triunfado plenamente con la Orquesta Sinfónica de Porto, como solista del *Concierto en la menor*, op. 16, de Grieg, ofrecido por el Ayuntamiento de Oporto en el Palacio de Cristal.

La National Symphony, de Washington, dirigida por Howard Mitchell, dio un concierto en el Constitution Hall, el Panteón americano, vecino de la Casa Blanca, a la memoria del Presidente Kennedy, gran filarmónico. El concierto fue transmitido por la Televisión americana.

Ha muerto en los Estados Unidos el gran director de orquesta húngaro Fritz Reiner, titular de la Sinfónica de Chicago durante doce años.

Tras sus conciertos en los Estados Unidos, en cuya Radio de Nueva York y en la Violoncello Society de dicha ciudad interpretó las famosas *Suites de Bach*, aparte de recitales con Claire Paillard y Walter Robert, en Waco (Tejas), Little Rock (Arkansas), Carbondale y Alton (Illinois); Henry Honegger, el famoso «cellista» suizo, ha interpretado, con la Orquesta de Heidelberg, el *Concierto de Martinu*.

María Teresa Taboada de Oliveira Xavier, agradece las muestras de admiración de su auditorio en el concierto dado en el Palacio de Cristal de Oporto, como solista de la Sinfónica local.

## In memoria

### Paul Hindemith

El 28 de diciembre dejó de existir el gran músico alemán Paul Hindemith, el más innovador, el más «destructor» del romanticismo. Falleció inesperadamente en Francfort, a los sesenta y ocho años de edad. Había abandonado su villa de Vevey, en Suiza, precisamente para buscar un clima más favorable a la curación de los trastornos circulatorios que padecía desde hace tiempo.

La personalidad de Paul Hindemith merece que RITMO, en próximo número, le dedique espacio especial, del que no disponemos en el presente.

#### Otros compositores alemanes desaparecidos

Pocos días antes de Paul Hindemith, Karl-Amadeus Hartmann, a los cincuenta y ocho años de edad, en Munich; es autor de ocho sinfonías, óperas y conciertos.

Wilfried Zillig, otra figura adepata a la dodecafonía. Murió en Hamburgo, poco después de dirigir, en Linz (Austria), el estreno de su primera ópera, *Les Fiançailles*. Tenía cincuenta y ocho años.

## ÓPERA

en el

La Fundación Juan March sigue facilitando con interés información y detalles a los numerosos arquitectos que han acudido al Concurso Internacional de Anteproyectos para la construcción del Teatro Nacional de Opera.

Georg Solti, nuevo Director musical del Covent Garden, ha dirigido, en diciembre, el estreno de la nueva versión de la ópera, de Benjamín Britten, *Billy Budd*. Este invierno el Covent presentará una veintena de óperas, aparte de la serie de «ballets».

Dimitri Sostakovitch ha sido aclamado por el público del Covent Garden londinense, con motivo del estreno de su ópera *Katerina Ismailova*, habiendo recibido una corona de laurel.

En el Landes-Theater de Linz, la segunda ciudad austríaca, se estrenó la ópera *Les Fiançailles*, de Winfrid Zillig, discípulo de Schoenberg. Esta obra la dirigió el autor, estrictamente en estilo dodecafónico.

*Les Fiançailles*, de San Domingo, ópera de Werner Egk, ha sido estrenada con gran éxito en la Opera del Estado de Munich.

La Opera del Estado de Hamburgo estrenará, en junio,

## el mundo del ballet

Han sido proclamados sobre la «Palmarés» del Primer Festival Internacional de la Danza.

celebrado en París, las siguientes figuras y agrupaciones: Gran Prix de la Ville de París, Margot Fonteyn (Royal Ballet, Londres); mejor «ballet», «Cendrillon» «ballet» mágico de Raymond de Larrain; mejor compañía, Ballet Nacional húngaro; mejor bailarina, Galina Samsova (Cendrillon); mejor bailarín, Rudolf Nureev (Royal Ballet, de Londres); mejor decorador, Bernard Daydé (Les Illumination), por «ballet» de la Opera de Marsella; mejor coreógrafo, Joseph Lazzini (Opera de Marsella); mejor partitura, *mandarin merveilleux*, Bartolomeo (Ballet Húngaro); mejor argumento, *Mademoiselle Julie*.

la obra en la que trabaja actualmente Ernst Krenek, *La Bouche d'Or*.

El programa de la Opera Nacional de Viena en la temporada de 1963-64

La Dirección de la Opera Nacional de Viena dio a conocer el siguiente programa de la temporada:

El 22 de diciembre de 1963 la primera representación de la ópera *Elektra*, de R. Strauss con la participación de los cantantes Amy Shuard, Grethe Brouwenstijn, Regina Resnik, Dimiter Usunow y Eberhard Wächter. En enero, dicha presentación se ofrecerá en la Scala, de Milán. A principios del próximo mes de febrero tendrá lugar el estreno de *Cardillac*, de Paul Hindemith en la versión original y en la «mise-en-scène» de Paul Haguenauer. A principios de marzo se dará la primera representación de *Jenufa*, de Leos Janacek, en la «mise-en-scène» de Otto Schenk. Antes de la inauguración del Festival de Viena tendrán lugar dos representaciones coreográficas: *Die vier Temperamente*, de Paul Hindemith.

## Escándalo en la Opera de

# BRUSELAS

En el teatro Real de La Moneda, *La viuda alegre*, obra de Franz Léhar, revisada y puesta en escena por Maurice Béjart, ha dado lugar a violentos incidentes, que han continuado cada tarde, del 12 al 31 de diciembre. Después que los dos primeros actos se habían desarrollado normalmente, pero en una atmósfera de malestar y de sorpresa, la escena final desencadenó un verdadero tumulto. Cuando, por fin, se habían vuelto a encontrar Missia y el Príncipe Danilo, entonando la famosa canción «La hora exquisita», el estruendo de la guerra, presentada en el segundo acto, se desencadena. Soldados franceses irrumpen en escena y hacen disparos en todas direcciones; las bombas silban y estallan; los muros, reventados, de «Maxim's» se tiñen con destellos de sangre; al fondo del escenario se mueve un enorme carro blindado. Una decena de cadáveres están sembrados por el suelo; los «poilus» se vuelven y disparan... entre el público. Pero Missia y Danilo — insensibles o fascinados? — permanecen abrazados y cantan «La hora exquisita», mientras que la juventud de Francia era sacrificada. Y el telón cae entre los silbidos, los gritos, las protestas y los aplausos.

Hay que precisar que esta obra «revolucionaria» de Béjart-Léhar, concebida en la perspectiva del «espectáculo total» adoptada por el coreógrafo francés (música, canto, textos hablados, cine, difusores, música registrada, ruidos y danza reunidos), era representada por primera vez ante un público formado por ministros, diputados, senadores, embajadores, altos funcionarios de las Comunidades europeas establecidos en Bruselas, con motivo de la gala anual del Sindicato de Iniciativa de Bruselas. Por ser la *Viuda* una parodia del mundo diplomático y político, este público escogido (léase invitado) que, según Béjart, era una «galería de retratos pintados sobre las butacas», ¿se había sentido ofendido por un autor irrespetuoso? ¿Estaba permitido el recordar, entre las



Dos escenas finales *La Viuda alegre*, de Léhar, en la versión coreográfica de Béjart, presentada en la Opera de Bruselas.

melodías de una música exquisita, que un cierto «Tout-Paris» seguía divirtiéndose, mientras la guerra hacía estragos? Hay que creer que sí, puesto que a partir de la segunda representación y las siguientes, la nueva versión de *La viuda alegre* ha triunfado en La Monnaie, abarrotado cada noche hasta el último asiento suplementario.

Después de haber renovado los *Cuentos de Hoffman* en el sentido de lo fantástico, Béjart ha renovado completamente la opereta del famoso Léhar. Le da un profundo significado social.

La crítica belga ha sido generalmente desfavorable a Béjart, pero la reacción del público ha sido muy diferente:

cada noche los aplausos sofocaron rápidamente los gritos de los descontentos. El público parece haber comprendido y aprobado las intenciones, tan poco sonrientes y tan macabras, de Béjart. Una vez más ha «extrañado» a los espectadores con un espectáculo lírico inédito, que ha vuelto a atraer al gran público. Es lo que él quiere: hacer volver al público a la ópera. En Bruselas ha conseguido este esfuerzo, llenar una ópera cada tarde, a pesar de la televisión.

Recordemos que la Sociedad de Autores de París, a instancia de los herederos de los autores de *La viuda alegre*, había pedido al Tribunal de Bruselas que hiciera interrumpir las representaciones. El juez ha rehusado satisfacer su demanda. El 26 de diciembre, el Tribunal fue a la Monnaie para ver el espectáculo. Su decisión es esperada con la impaciencia que se puede suponer. Pero en la espera, la primera serie de dieciséis representaciones de este extraordinario espectáculo se ha desarrollado a taquilla cerrada.

Nunca, desde la representación histórica de *La Muette de Portici*, en 1830, que desencadenó la revolución belga y la proclamación de la independencia, la vieja sala roja y oro de la Monnaie, fundada en 1700, había vivido alboroto parecido.—Koch-Martin.

## Noticario

- ❖ La Medalla Giesecking, el destacado galardón alemán, ha sido otorgada este año a Knudaage Risager, Director del Real Conservatorio de Copenhague, así como a Marcel Poot, compositor belga y Director del Conservatorio de Bruselas. Estas distinciones serán solemnemente impuestas a los interesados en un brillante acto, que se celebrará en febrero, en el Conservatorio de Hannover.
- ❖ El Premio Nacional Austríaco de Música 1963 ha sido otorgado a Fritz Leitemeyer, profesor de la Orquesta Filarmónica de Viena, por su obra *Concierto para violín y veintidós instrumentos de viento*.
- ❖ El Premio Internacional de Música Sinfónica, de Milán, ha sido concedido al compositor británico Joseph Wilfred, por su *Requiem* para barítono, doble coro y orquesta.

❖ Ditta Pasztory, viuda de Bela Bartók, ha recibido de manos del Presidente de la República Popular Húngara, Istvan Dobi, la Cruz de la Orden Artista Benemérito de Hungría.

❖ España estará representada en la gran peregrinación a Roma y Asís que han organizado las Sociedades de canto litúrgico de ocho países europeos.

Esta peregrinación, que se llevará a cabo del 30 de marzo al 8 de abril de 1964, tendrá carácter de homenaje a los esfuerzos realizados al servicio de la música sacra en todas sus formas. El programa prevé una misa solemne en Asís y otras dos en las basílicas de Roma.

Acudirán representantes de música sacra de España, Francia, Suiza, Portugal, Italia, Gran Bretaña, Bélgica y los Países Bajos.

# ando

la versión coreográfica de *Manchine*, y *Der Dreispitz*, de Manuel de Falla, en la versión coreográfica de Maslennikov, en las decoraciones originales de Pablo Picasso. El día 10 de junio de 1964 tendrá lugar la primera representación de la ópera *Die Frau ohne Schatten*, de Richard Strauss, en la «mise-en-scène» y bajo la dirección de Herbert von Karajan.

Después de su regreso a Europa, el violonchelista helvético Henri Honnegger ha dado las *Suites* de Bach en Bruselas, bajo el patrocinio de S. M. la Reina Elisabeth, de Bélgica. Asimismo ha grabado algunos programas para la Radiodifusión Francesa, en París.

El Ateneo Comercial de Oporto celebró el XCIV aniversario de la fundación de su Biblioteca, con un recital de piano, a cargo de la destacada pianista lusitana Maria Teresa Taboada de Oliveira.

Ha muerto, a los cincuenta y cinco años de edad, Rember Wurster, nieto del fundador de la célebre marca americana de órganos y pianos y gran experto en la ejecución del violín, de los que ha sido una importantísima colección de famosas marcas.

# LIBROS

FERNANDEZ-CID, Antonio: «Lieder» y canciones de España.

Antonio Fernández-Cid es un crítico musical dinámico, inquieto. Sus conferencias han alcanzado ya alto rango artístico, por su estilo fluido y ameno. Sus conferencias y su labor crítica diaria le han capacitado brillantemente para la publicación de obras sobre temas musicales, acogidas con unánime interés y, por consiguiente, con éxito indiscutible.

Ahora la Editora Nacional ha publicado *Canciones de España*, en las que intervienen el poeta, el compositor y la cantante, tres elementos artísticos que forman un todo musical conocido universalmente por el «lied» y que, desgraciadamente, en España se cultiva bien poco.

Antonio Fernández-Cid dedica este volumen a las canciones de la España contemporánea, y ha realizado la más afanosa búsqueda a fin de que en la enumeración de las obras y autores no quede ninguno en el ostracismo. Una sucinta biografía y el título de las canciones dan carácter de catálogo a esta simpática obra.

Preceden a la relación de los «lieder» breves e interesantes trabajos que pertenecen al campo de la Musicología, como son los estudios del origen de la canción, de las diferentes actitudes en la relación música-tema literario que la inspira, etc.

Retratos de poetas, compositores y cantantes, así como varios autógrafos dan valor editorial a esta obra, bien recomendable por el beneficio que ha de reportar al compositor español. — FERNANDO.

# en RITMO

## NOVEDADES destacadas en el mercado

● El sello La Voz de su Amo nos trae al mercado español la *Antología de Sir Thomas Beecham*, en la que se nos ofrecen destacados registros llevados a cabo por el famoso director.

● El Catálogo de Hispavox se ha enriquecido con el lanzamiento, con sello «Amadeo», de un disco Mozart, conteniendo tres *Divertimentos* (en re mayor, si mayor y fa mayor) y la *Serenata nocturna en re menor*, a cargo de la prestigiosa agrupación Solistas de Zagreb.

● También del catálogo Hispavox ha aparecido en el mercado un registro de Erato, un primer volumen de una serie con las *Suites primera y segunda*, de Bach.

● Con etiqueta Decca registramos la aparición del *Concierto número 1* de Brahms, a cargo de la Orquesta Sinfónica de Londres, con George Szell en el atril central, y como solista Clifford Kurzon.

● También con sello Decca, un microsuro de Tere Berganza, cantando Mozart (fragmentos de *Bodas de Figaro*, de *La Clemenza de Tito* y de *Così fan tutte* con la Sinfónica de Londres, con John Pritchard como conductor.

● Un registro de Ducretet-Thomson viene a enriquecer el Catálogo nacional de «stéreo» con la *Sinfonía del Nuevo Mundo*, de Dvorak, a cargo de la Orquesta de la Asociación de los Concerts Colonne, con Pierre Devaux como director.

### NUEVAS TECNICAS

La estereofonía sigue abriéndose paso en nuestra patria, y como sistema el más moderno de la reproducción musical, está sujeto a constantes variaciones, que tratan de lograr su máxima perfección. Actualmente otra marca internacional, la Decca, anuncia un nuevo descubrimiento en el avance de su técnica estereofónica: las «4 fases estéreo», esto es, la toma de sonido sobre cinta de cuatro pistas separadas, que permite el pase a una audición de dos altavoces solamente, con lo que se logran efectos sorprendentes. Las primeras grabaciones ya están en el mercado.

# NOTICIAS

● La marca Zafiro acaba de presentarnos al guitarrista José Matos como intérprete del mejor flamenco de concierto.

● Columbia sigue ampliando la discografía de nuestra Orquesta Nacional, con Rafael Frühbeck, su titular, en el atril central. Acaba de incorporar a su Catálogo el disco MCE 800, de 30 cms., con *Preludios e Intermedios, número 4*.

● La Editorial El Perpetuo Socorro ha iniciado una serie de registros fonográficos, bajo el lema «A Dios por la Música», de los que han aparecido ya varios discos: *Para la novia y Para la madre*, entre los que, con un nuevo sentido de colaboración de guión y música, ésta se ha hecho más inteligible aún dentro de sus formas más puras.

● Problema de gravedad para la industria fonográfica es el que constituye la paralización de los trabajos de grabación en nuestros estudios, como consecuencia de un recurso interpuesto ante la Dirección General de Trabajo con motivo de la aplicación de las recientes tarifas promulgadas por el Ministerio de Trabajo para los profesionales de la Música.



## el mundo de la MUSICA LIGERA

Los éxitos del ya inmenso escenario del mundo de la canción ligera ofrecen hoy este panorama en España, según las más recientes estadísticas:

### Canciones españolas

1. *La hora* (M. Sellés-M. Portolés).
2. *Paz* (C. Laporta-I. Sola).
3. *Amor de verano* (Dúo Dinámico).
4. *Pepe's clan* (Dúo Dinámico).
5. *S'en va anar* (L. Borrell-J. Andreu).

### Canciones extranjeras

1. *Dile* (The Exciters).
2. *Tous les garçons et les filles* (F. Hardy).
3. *Si yo tuviera un martillo* (Trini López).
4. *La clase acabó* (Sheila).
5. *Corazón* (Rita Pavone).

## España en el próximo Festival EUROVISION

España estará nuevamente representada en el Festival de la Canción de la Eurovisión, que este año tendrá por sede Copenhague, y que se celebrará en el próximo mes de marzo.

A tales fines, Televisión Española convocó el Concurso Nacional, al que acu-

dieron numerosas obras, entre las que un Jurado seleccionó un nutrido grupo finalista, del que han resultado triunfadoras dos obras: con el número uno, *Caracola*, letra y música de Fina Calderón, y con el número dos, *La niña del espejo*, de Antonio Nebreda y Esteban San Julián. Ya tenemos, pues, representación para las jornadas de Copenhague. El intérprete no está oficialmente designado, si bien se supone que quien cantará la canción española en Copenhague será Michel, cuya brillante intervención en la final del certamen es por todos conocida.

## PRIMER FESTIVAL DE LA CANCION DE MALLORCA

Organizado por los Clubs Náuticos del Arsenal y de Ca'n Pastilla, con la colaboración de la Asociación Sindical e Industria Hotelera de la Playa de Palma, se desarrollará los días 8, 9 y 10 de julio próximo este Primer Certamen de la Canción de Mallorca, de carácter internacional.

Las obras podrán presentarse durante los meses de marzo y abril y deberán enviarse a la oficina del Festival, en Palma de Mallorca, calle Tous y Maroto, 21, 1.º, letra I (Edificio Palma), a donde pueden solicitarse las bases del Certamen y cuanta información precisen los interesados, así como los temas musicales folklóricos obligados, base de inspiración de las obras.

Se otorgarán cuatro grandes premios, dotados con 2.000, 750, 500 y 250 dólares, respectivamente. Habrá un premio de 200 dólares para la mejor letra, entre las obras seleccionadas, que ensalce el nombre de Mallorca, y un trofeo del Festival para cada una de las seis canciones finalistas no premiadas.

## DONEMUS AUDIO-VISUAL SERIE

1964

## OBRAS NEERLANDESAS en DISCOS

4 microsuros con partituras de 25 cms. accesorias

MARZO-JUNIO-SEPT.-DICIEMBRE.

OBRAS HANS HENKEMANS + OTTO KETTING + CARL ROSIER + GEZA FRID + LUCTOR PONSE + GUILLAUME LANDRE + RUDOLF ESCHER + HANS KOX + JAN VAN VLIJMEN

### INTERPRETES

ORQUESTA DEL CONCERTGEBOUW  
Dr. Eduard van Beinum, Bernard Haitink, Pierre Boulez.

ORQUESTA SINFONICA DE LIMBURG  
Dr. André Rieu.

ORQUESTA DE CAMARA NEERLANDESA  
Dr. Paul Hupperts, Szymon Goldberg.

ORQUESTA MUNICIPAL DE UTRECHT  
Dr. Paul Hupperts.

Se reserva el derecho de modificación

Envíos contra remesa del precio de la suscripción: 55 Florines neerlandeses

Pedidos e informes

### FUNDACION DONEMUS

Jacob Obrechtstraat, 51  
AMSTERDAM-Z-Holanda

PD.: Discos separados de las series 1961, 1962, 1963 actualmente de venta. Precio: 15 Florines neerlandeses



Guitarras - Música - Pianos - Instrumentos

Armoniums - Transistores - Radio - Castañuelas

La casa más surtida en discos  
microsurco de toda Andalucía

## Casa Damas

SIERPES, 65 - SEVILLA



espere  
un  
**INDULTO**  
llamado

**RUTON**

**APARATOS  
ELECTRODOMESTICOS**

UNA MARCA EUROPEA DE PRESTIGIO MUNDIAL

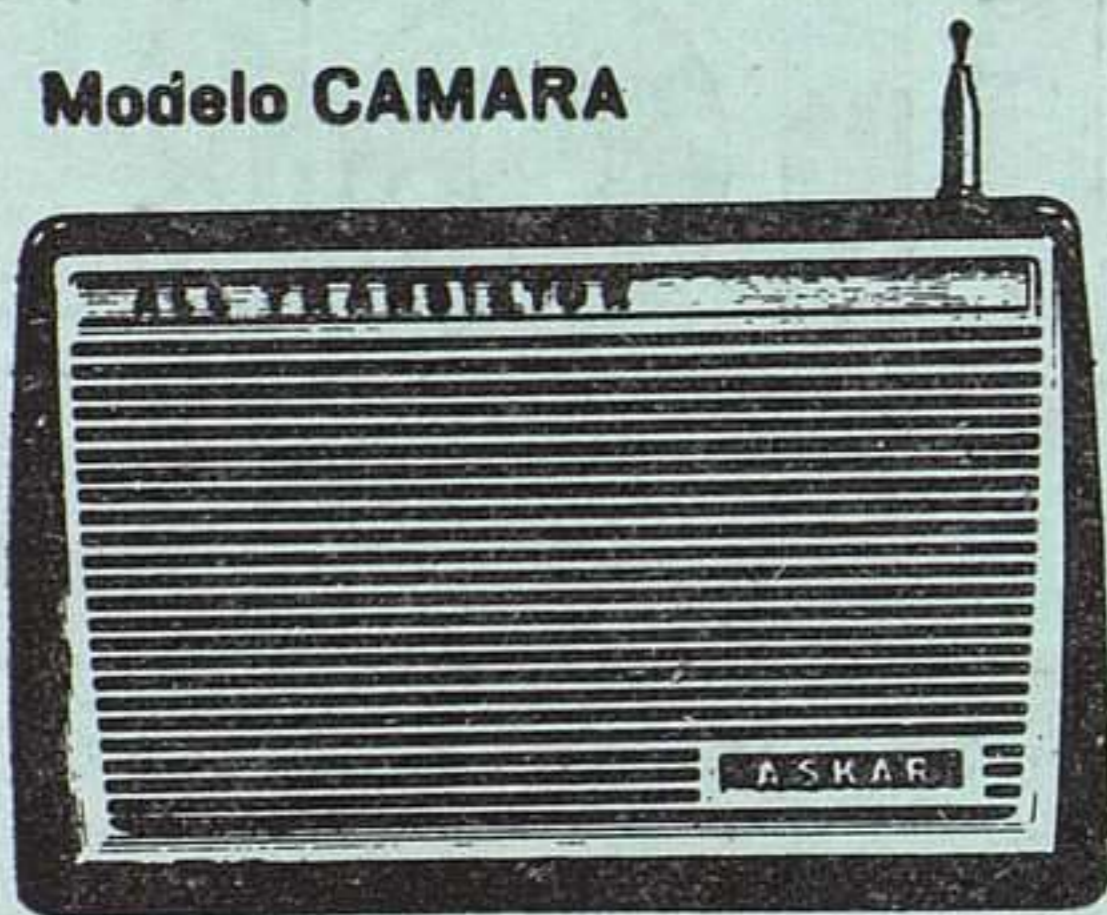
Con la garantía de **ASKAR**, S. A.



**NO HAY LOCALIDADES**

...pero hay  
**ASKAR**  
radiotelevisión

Modelo CAMARA



**Onda media y dos ondas cortas** ●  
Minimo consumo ● Elegante funda de  
cuero negro con bandolera ● Provisto  
de magnocaptor y antena telescópica ●  
Gran sensibilidad y selectividad ● Gran  
comodidad de sintonización ● Receptor  
completamente transistorizado.

Mejor para usted, porque...



*Si es ASKAR es mejor*



Solicite catálogo ilustrado a su proveedor habitual